



Katia De Gennaro

Data di nascita:

Nazionalità:

Sesso:

CONTATTI

☎

✉

☎

f

PRESENTAZIONE

giornalista/traduttrice/moderatrice

ESPERIENZA LAVORATIVA

31/12/1992 – ATTUALE Bolzano, Italia

collaboratrice della sede Rai di Bolzano RAI - Radiotelevisione Italiana

- notiziari radio in lingua tedesca
- rassegna stampa radiofonica quotidiana in lingua tedesca

31/12/1994 – ATTUALE

traduttrice (italiano-tedesco, tedesco-italiano) vari

Messner Mountain Museum, Touriseum Merano, Libera Università di Bolzano, Comune di Merano, Museo delle Donne Merano, Museo delle macchine da scrivere Parcines, urania meran, Vintschger Museum Schluderns, Museumsverband Südtirol, Vintschger Museum

2017 – ATTUALE

Moderatrice di dibattiti pubblici e incontri con autori Centro per la Cultura, Accademia Merano, IDM, Comune e Biblioteca civica di Merano, urania meran

- 10 novembre 2023: moderazione della serata "Dopo Eluana. Incontro con Beppino Englaro" presso il Centro per la cultura, Merano
- 13 ottobre 2023: moderazione dell'incontro con Giulio Angelucci, autore di "Al di là della siepe", presso la libreria Alte Mühle, Merano
- 7 ottobre 2023: rassegna stampa bilingue presso la Biblioteca civica di Merano
- 4 maggio 2023: moderazione della serata "Naturpark Südgelände" organizzata dalla Fondazione architettura dell'Alto Adige presso il Filmclub di Bolzano (<https://www.filmclub.it/it/programma/film/natur-park-suedgelaende/>)
- 10 febbraio 2022: moderazione dell'incontro con lo storico Andrea di Michele organizzato dal Comune di Merano in occasione del Giorno del ricordo (<https://www.gemeinde.meran.bz.it/system/web/news.aspx?sprache=3&menuonr=224972283&detailonr=225250475-2418>)
- 24 novembre 2022: moderazione della serata "Noi e l'acqua" presso il Centro per la cultura, Merano (<https://www.mairania857.org/evento/noi-e-lacqua/>)
- 6 settembre 2021: moderazione della serata "La città come ecosistema" presso il Centro per la cultura, Merano (<https://www.mairania857.org/evento/la-citta-come-ecosistema/>)
- 1 settembre 2020: moderazione dell'incontro con Monika Hauser organizzato dalla Biblioteca civica di Merano (<https://salto.bz/de/article/10082021/appuntamento-merano-monika-hauser>)
- 1 ottobre 2020: moderazione della serata "Sulla nostra pelle" presso il Centro per la cultura, Merano (<https://www.mairania857.org/evento/sulla-nostra-pelle/>)
- 14 febbraio 2020: moderazione dell'incontro con il bambino soldato Opwonya Innocent presso la sala Filmclub di Merano organizzato dall'Accademia di Merano (<https://www.altoadige.it/cronaca/venosta/mercato-delle-armi-un-film-festival-a-merano-1.2254003>)
- 5 dicembre 2019: moderazione dell'incontro con Ugo Mattei "Diritto, natura e beni comuni" organizzato dal Centro per la cultura, Merano (<https://www.mairania857.org/evento/diritto-natura-e-beni-comuni/>)

- 20 ottobre 2018: rassegna stampa presso la Biblioteca civica di Brunico in occasione della Giornata delle biblioteche
- 12 ottobre 2018: moderazione del dibattito "La buona spesa: un'illusione" organizzato presso l'Accademia di Merano dalla piattaforma EUPHUR (https://www.lavocedibolzano.it/wp-content/uploads/2018/10/flyer_fair_trade_portable.pdf)
- 14 settembre 2018: moderazione del dibattito "La terra in prestito" presso il Centro per la cultura, Merano (<https://www.mairania857.org/evento/la-terra-in-prestito-2/>)
- 14 ottobre 2016: moderazione dell'incontro con Lorenz Gallmetzer, autore di "süchtig", presso l'urania meran (<https://www.kremayr-scheriau.at/event/buchpraesentation-lorenz-gallmetzer-suechtig-4/>)
- 21 novembre 2017: moderazione dell'incontro "Zukunft Tourismus" organizzato dall'IDM
- 31 marzo 2017: moderazione di un'assemblea civica sul piano di recupero per Sinigo indetta dal Comune di Merano

19/11/2017 – 30/12/2020 Merano, Italia

communication officer del progetto europeo Metamorphosis a Merano Comune di Merano / Unione europea

Attività principali:

- ufficio stampa
- disseminazione (workshop, webinars)
- meeting internazionali

Sito Internet www.metamorphosis-project.eu

31/12/2015 – 29/06/2016 Bolzano, Italia

direttrice responsabile salto.bz

30/04/2007 – 30/12/2015 Bolzano, Italia

public relations, content e project manager Raiffeisen OnLine srl

Attività principali:

1. gestione del sito istituzionale
2. attività di marketing
3. traduzioni
4. gestione di progetti

31/12/2005 – 30/12/2009 Bolzano/Bressanone, Italia

docente a contratto Libera Università di Bolzano

- tedesco L2
- etnografia della comunicazione

Sito Internet www.unibz.it

15/04/2002 – 30/05/2004 Diamantina, Brasile

educatrice volontaria casa-famiglia AJIR

<https://diamantina.org/projekte/ajir/>

Attività:

1. accompagnamento delle attività dei ragazzi (giardinaggio, cucina)
2. referente di tirocinio
3. partecipazione a riunioni dell'equipe

28/02/1991 – 30/05/1998 Bolzano, Italia

redattrice agenzia ANSA

- redattrice del notiziario nazionale in lingua italiana
- redattrice del notiziario regionale per il Trentino Alto Adige in lingua italiana e tedesca

Sito Internet www.ansa.it

10/1998 – 06/2001 Vienna, Austria

redattrice economica ORF - Österreichischer Rundfunk

- realizzazione di servizi radiofonici per i notiziari di Ö1, Ö2 e Ö3
- realizzazione di reportage per il programma "Journal Panorama" (Ö1)

Sito Internet www.orf.at

ISTRUZIONE E FORMAZIONE

03/12/2022 Bologna, Italia

diploma di Business Coaching Umanistico AICIS Oltre

Sito Internet <https://www.aicisoltre.it/> Campo di studio Servizi

08/2010 Innsbruck, Austria

certificazione quale Junior Project Manager IPMA Level D Projekt Management Austria

Sito Internet <https://www.pma.at/de/>

09/1999 – 10/1999 Durham, NC

seminario internazionale per giornalisti al DeWitt Wallace Center for Media and Democrac Duke University

28/02/1990 München, Germania

laurea in giornalismo Ludwig Maximilians Universität München

materie: scienze della comunicazione, storia moderna, scienze politiche, statistica

Sito Internet <https://www.lmu.de/de/index.html> Campo di studio Giornalismo e attività cronistica

14/07/1984 Merano, Italia

maturità Liceo classico Beda Weber, Merano

COMPETENZE LINGUISTICHE

ITALIANO

Altre lingue:

inglese

Ascolto C1
Lettura C2
Scrittura C1

Produzione orale C1
Interazione orale C1

francese

Ascolto B1
Lettura B2
Scrittura A2

Produzione orale B1
Interazione orale B1

portoghese

Ascolto C1
Lettura C1
Scrittura B2

Produzione orale C1
Interazione orale B2

spagnolo

Ascolto B1

Lettura B2

Scrittura A2

Produzione orale A2

Interazione orale A2

Livelli: A1 e A2: Livello elementare B1 e B2: Livello intermedio C1 e C2: Livello avanzato

COMPETENZE DIGITALI

Padronanza del Pacchetto Office (Word Excel PowerPoint ecc) CMS (Typo3) Gestione posta elettronica (Outlook, Thunderbird, Gmail) Competenze di base nella gestione di pagine Facebook di organizzazioni

ULTERIORI INFORMAZIONI

Publicazioni

Publikationen

- documentazione video "Storie di piazza / Geschichten vom Vigilplatz" (RE_project, 2020)
- "Die neuen Meraner / I nuovi meranesi" (edizioni alpha beta, 2011)
- "Aufbrechen, ankommen. Frauen auf dem Weg nach Meran / Vite in itinere. Storie di donne in viaggio verso Merano" (edizioni alpha beta, 2014)
- Ernst Nolte, I presupposti storici del nazionalsocialismo (Christian Marinotti Edizioni, Milano 1998)

Patente di guida

● Patente di guida: AM

● Patente di guida: A1

● Patente di guida: A2

● Patente di guida: B1

● Patente di guida: B

● Patente di guida: BE

Autorizzo il trattamento dei miei dati personali presenti nel CV ai sensi dell'art. 13 d. lgs. 30 giugno 2003 n. 196 - "Codice in materia di protezione dei dati personali" e dell'art. 13 GDPR 679/16 - "Regolamento europeo sulla protezione dei dati personali".

Katia De
Gennaro
07.11.2023
12:06:46
GMT+00:00





MITTEILUNG DURCHFÜHRUNG AUFTRÄGEN

Erklärung gemäß Art. 15 vom Gesetzesvertretenden Dekret Nr. 33/2013

(Artikel 46 und 47 des DPR 28.12.2000, Nr. 445, unter der eigenen Verantwortung und in Kenntnis der von Art. 76 desselben DPR vorgesehenen strafrechtlich verfolgbaren Strafen bei Urkundenfälschung und wahrheitswidrigen Erklärungen)

Die/der Unterfertigte Katia De Gennaro erklärt unter der eigenen Verantwortung:

TEIL I – AUFTRÄGE UND ÄMTER

keine Aufträge in den letzten zwei Jahren auszuführen oder ausgeführt zu haben, sowie kein Inhaber von Ämtern in privatrechtlichen Körperschaften, zu sein oder gewesen zu sein, die durch die öffentliche Verwaltung¹ geregelt oder finanziert werden;

die folgenden Aufträge in den letzten zwei Jahren² auszuführen oder ausgeführt zu haben und/oder Inhaber von Ämtern in privatrechtlichen Körperschaften, zu sein oder gewesen zu sein, die durch die öffentliche Verwaltung geregelt oder finanziert werden:

übernommene Ämter/ Aufträge	Körperschaft/en	Beginndatum	Enddatum
Moderation	Naturmuseum Bozen	01.09.2022	noch aufrecht
Unterricht	Oberschule Gandhi, Meran	15.10.2022	30.04.2022
Textarbeit, Übersetzungen	Touriseum Meran	01.12.2022	31.12.2023

¹ nicht nur von der Verwaltung selbst, welche den Auftrag erteilt, sondern auch von jeder anderen öffentlichen Verwaltung

² bitte geben Sie die Ämter und Positionen an, die Sie in den letzten zwei Jahren vor dem Datum dieser Erklärung innehatten, einschließlich derjenigen, die Sie derzeit innehaben

[Type here]



TEIL II – BERUFLICHE TÄTIGKEITEN (als Angestellte/r oder Freiberufler/in)

keine beruflichen Tätigkeiten in den letzten zwei Jahren auszuüben/ ausgeübt zu haben

die folgende berufliche Tätigkeit in den letzten zwei Jahren auszuüben und/oder ausgeübt zu haben:

Beschreibung der Tätigkeit/Name Einrichtung/Unternehmen/oder ähnliches	Beginndatum	Anmerkungen
freiberufliche Journalistin	1992	
freiberufliche Übersetzerin	1994	
freiberufliche Moderatorin	2017	

dass ich mich nicht in einem Interessenkonflikt, auch potenziell, mit unibz befinde (gemäß Art. 53 des Gesetzvertretenden Dekrets Nr. 165 vom 30. März 2001 und nachfolgende Änderungen und Art. 25 des unibz-Verhaltenskodexes <https://www.unibz.it/de/legal/amministrazione-trasparente/atti-generalis/>)

dass ich darüber informiert bin, dass diese Erklärung gemäß und im Sinne von Artikel 15, Absatz 1 des Gesetzvertretenden Dekrets Nr. 33/2013, im Falle einer Beauftragung, auf der Website der Freien Universität Bozen unter "Transparente Verwaltung" veröffentlicht wird;

Die/der Unterfertigte verpflichtet sich der Servicestelle Verwaltungspersonal jegliche Änderung der oben erklärten Situation unverzüglich mitzuteilen. Die/der Unterfertigte erklärt, gemäß Art. 13 der EU-Verordnung 2016/679 "Datenschutz-Grundverordnung" in Kenntnis zu sein, dass die Behandlung der erhobenen Daten, auch mittels elektronischer Mittel, ausschließlich im Rahmen des Verfahrens verarbeitet werden, für das diese Erklärung abgegeben wird.

[Type here]

All'Ufficio Personale amministrativo
Libera Università di Bolzano
Piazzetta Franz Innerhofer, 8
39100 Bolzano

Meran _____, am 07.11.2023 _____



Die/der Unterfertigte

(Unterschrift muss nicht beglaubigt werden)

[Type here]

**ATTESTAZIONE DELL'AVVENUTA VERIFICA DELL'INSUSSISTENZA DI SITUAZIONI,
ANCHE POTENZIALI, DI CONFLITTO DI INTERESSE**

LA RESPONSABILE DEL PROCEDIMENTO

Visto l'articolo 53 del d.lgs 30 marzo 2001, n. 165, e successive modificazioni, che prevede che il conferimento di incarichi sia subordinato all'avvenuta verifica dell'insussistenza di situazioni, anche potenziali, di conflitto di interessi;

Visto il curriculum, nonché la dichiarazione relativa allo svolgimento di incarichi o la titolarità di cariche in enti di diritto privato regolati o finanziati da pubbliche amministrazioni o lo svolgimento di attività professionali, resa dalla Sig.ra Katia De Gennaro in data 07/11/2023;

Considerato che la Sig.ra Katia De Gennaro ha dichiarato di svolgere la prestazione in assenza di conflitto di interesse;

A seguito dell'avvenuta verifica della documentazione presentata dalla Sig.ra Katia De Gennaro e nei limiti di quanto dichiarato dall'interessata

ATTESTA

l'insussistenza di situazioni, anche potenziali, di conflitto di interessi ai sensi dell'art. 53 del d.lgs. 165/2001, e successive modificazioni. Pertanto si procede al conferimento di un incarico alla Sig.ra Katia De Gennaro, finalizzato alla traduzione dal tedesco all'italiano di un testo relativo all'uso corretto della lingua nei casi di violenza contro le donne, nell'ambito del Gender Equality Plan. Bolzano, (V. data della firma digitale)

LA RESPONSABILE DEL PROCEDIMENTO

Dott.ssa Francesca Vaccari

Curriculum vitae

Fadila Demirtas, E-mail: [redacted]

Summary

I am enthusiastic about my work and enjoy teaching movement/mobility of the body.

Education

August 2022	Pilates Refomer (Advanced) at Body Control Pilates London
Aug 2021 - Aug 2022	Pilates Reformer Training beg/int at Body Control Pilates London
2014	Pre/Postnatal Training and certificate with Mama's Pilates London
Jan 2013 – March 2014	Pilates Teacher Training Allison Swan (PMTT) and CYQ Level 3 Certificate in Teaching Mat Pilates
January 2013	Premier Training London Level 3 Personal Training Certificate
October 2012	Les Mills Body Balance Instructor Training
January 2012	YMCA Fit London CYQ Level 3 Certificate in Pre and Post Natal Exercise
November 2011	YMCA Fit London CYQ Level 2 Certificate in Aqua Instructing (Water Based Exercise)
October 2011	YMCA Fit London
2003 – 2007	CYQ Level 2 Certificate in Fitness Instructing (Gym-Based Exercise) University of Hamburg Research in second language acquisition / Italian language and literature studies
1999 – 2001	Park Hyatt Hamburg Graduation: Fully qualified graduate in the hotel and catering trade
1996 – 1998	University of Hamburg French Studies for Master of Arts Additional languages: Italian, Turkish, English
1985 – 1994	Hansa Gymnasium Hamburg, Germany Graduation: Abitur
1979 – 1985	Hillside Elementary School, Closter, N.J., United States

Brixen, 13 November 2023

Professional Experience Record

2020 - present	Freelance Pilates teacher / Pilates and me Studio Brixen
01.2014 – 03.2020	Freelance Les Mills Body Balance Instructor and Pilates teacher for VA (Virgin Active) Broadgate Classic, VA Essex Road, Nuffield Health (JP Morgan), David Lloyd Brighton, Active4less
02.2013 – 01.2014	Personal Trainer VA Broadgate Classic and Les Mills Body Balance Instructor at VA Broadgate Classic, VA Moorgate, VA Angel, VA Hammersmith, VA Essex Road and Nuffield Health
12.2011 – 02.2013	Fitness Coach VA Oxford Street / Les Mills Body Balance Instructor
11.2010 – 07.2011	Drinks Master at Pardoe & Wood Ltd., London
02.2009 – 10.2010	Company foundation of „Closer Berlin“ - DJ Booking Agency
1999 – 09.2010	Restaurant manager, Supervisor, Bartender, Waitress and Catering in Hamburg and Berlin
07.1996 – 10.1996	Language Experience stay in Istanbul, Turkey
1995	Au pair/Work Experience/Language Experience in Florence, Italy
1994	Dancer/singer at „My Fair Lady“ ensemble at Deutsches Schauspielhaus Hamburg

Language Skills

German (native), English (native), Italian (fluent), Turkish (proficient), French (conversant)

Computer Skills

Word, Excel, Access, e-mail, internet, Macintosh, Social Networking Sites (Facebook Instagram, Twitter, etc.)

Professional Experience in Music

Singer in Funk- & Soulbands AYU, Say What“ and “Funkshop” Brighton/Berlin/Hamburg, Jazz-Duo with Olaf Goedecke, Jazz Trio „Smiletone’s Talk“, Funkband „Brothers with Instruments“

Other Skills

Ballett training; Closter New Jersey, Training in Jazz Dance, African Dance, Modern Dance

Leisure Activities

Singing, Cycling, Pilates, Movies, Travelling, Languages, Communication

Brixen, 13 November 2023



MITTEILUNG DURCHFÜHRUNG AUFTRÄGEN

Erklärung gemäß Art. 15 vom Gesetzesvertretenden Dekret Nr. 33/2013

(Artikel 46 und 47 des DPR 28.12.2000, Nr. 445, unter der eigenen Verantwortung und in Kenntnis der von Art. 76 desselben DPR vorgesehenen strafrechtlich verfolgbaren Strafen bei Urkundenfälschung und wahrheitswidrigen Erklärungen)

Die/der Unterfertigte Fadila Demirtas erklärt unter der eigenen Verantwortung:

TEIL I – AUFTRÄGE UND ÄMTER

keine Aufträge in den letzten zwei Jahren auszuführen oder ausgeführt zu haben, sowie kein Inhaber von Ämtern in privatrechtlichen Körperschaften, zu sein oder gewesen zu sein, die durch die öffentliche Verwaltung¹ geregelt oder finanziert werden;

die folgenden Aufträge in den letzten zwei Jahren² auszuführen oder ausgeführt zu haben und/oder Inhaber von Ämtern in privatrechtlichen Körperschaften, zu sein oder gewesen zu sein, die durch die öffentliche Verwaltung geregelt oder finanziert werden:

übernommene Ämter/ Aufträge	Körperschaft/en	Beginndatum	Enddatum

¹ nicht nur von der Verwaltung selbst, welche den Auftrag erteilt, sondern auch von jeder anderen öffentlichen Verwaltung

² bitte geben Sie die Ämter und Positionen an, die Sie in den letzten zwei Jahren vor dem Datum dieser Erklärung innehatten, einschließlich derjenigen, die Sie derzeit innehaben

[Type here]

TEIL II – BERUFLICHE TÄTIGKEITEN (als Angestellte/r oder Freiberufler/in)

keine beruflichen Tätigkeiten in den letzten zwei Jahren auszuüben/ ausgeübt zu haben

die folgende berufliche Tätigkeit in den letzten zwei Jahren auszuüben und/oder ausgeübt zu haben:

Beschreibung der Tätigkeit/Name Einrichtung/Unternehmen/oder ähnliches	Beginndatum	Anmerkungen
<i>Freiberufliche Pilates Lehrerin</i>	<i>01.10.2020</i>	

dass ich mich nicht in einem Interessenkonflikt, auch potenziell, mit unibz befinde (gemäß Art. 53 des Gesetzvertretenden Dekrets Nr. 165 vom 30. März 2001 und nachfolgende Änderungen und Art. 25 des unibz-Verhaltenskodexes

)

dass ich darüber informiert bin, dass diese Erklärung gemäß und im Sinne von Artikel 15, Absatz 1 des Gesetzvertretenden Dekrets Nr. 33/2013, im Falle einer Beauftragung, auf der Website der Freien Universität Bozen unter "Transparente Verwaltung" veröffentlicht wird;

Die/der Unterfertigte verpflichtet sich der Servicestelle Verwaltungspersonal jegliche Änderung der oben erklärten Situation unverzüglich mitzuteilen. Die/der Unterfertigte erklärt, gemäß Art. 13 der EU-Verordnung 2016/679 "Datenschutz-Grundverordnung" in Kenntnis zu sein, dass die Behandlung der erhobenen Daten, auch mittels elektronischer Mittel, ausschließlich im Rahmen des Verfahrens verarbeitet werden, für das diese Erklärung abgegeben wird.

[Type here]

All'Ufficio Personale amministrativo
Libera Università di Bolzano
Piazzetta Franz Innerhofer, 8
39100 Bolzano

Brixen, am 13. M. 2023

Die/der Unterfertigte

(Unterschrift muss nicht beglaubigt werden)

**ATTESTAZIONE DELL'AVVENUTA VERIFICA DELL'INSUSSISTENZA DI SITUAZIONI,
ANCHE POTENZIALI, DI CONFLITTO DI INTERESSE**

LA RESPONSABILE DEL PROCEDIMENTO

Visto l'articolo 53 del d.lgs 30 marzo 2001, n. 165, e successive modificazioni, che prevede che il conferimento di incarichi sia subordinato all'avvenuta verifica dell'insussistenza di situazioni, anche potenziali, di conflitto di interessi;

Visto il curriculum, nonché la dichiarazione relativa allo svolgimento di incarichi o la titolarità di cariche in enti di diritto privato regolati o finanziati da pubbliche amministrazioni o lo svolgimento di attività professionali, resa dalla Sig.ra Fadila Demirtas in data 13/11/2023;

Considerato che la Sig.ra Fadila Demirtas ha dichiarato di svolgere la prestazione in assenza di conflitto di interesse;

A seguito dell'avvenuta verifica della documentazione presentata dalla Sig.ra Fadila Demirtas e nei limiti di quanto dichiarato dall'interessata

ATTESTA

l'insussistenza di situazioni, anche potenziali, di conflitto di interessi ai sensi dell'art. 53 del d.lgs. 165/2001, e successive modificazioni. Pertanto si procede al conferimento di un incarico alla Sig.ra Fadila Demirtas, finalizzato alla tenuta di un corso di pilates a favore del personale e degli studenti e studentesse del Campus di Bressanone, nell'ambito del progetto "Brixenjoy", per il periodo 20.11.2023-22.12.2023.

Bolzano, (V. data della firma digitale)

LA RESPONSABILE DEL PROCEDIMENTO

Dott.ssa Francesca Vaccari



CV

GIADA AVI

Human Rights and Social Justice

| *Researcher, anthropologist, visual storyteller*

EXPERIENCE

VISUAL ETHNOGRAPHER (RESEARCH)

*Casa Rifugio (Trento, Italy)
01/01/2023 - 10/03/2023*

- Casa Rifugio is an emergency shelter for victims of gender based violence
- Developing an audio-visual ethnographic research on domestic violence, through a methodology that consisted of artistic workshops and semi-structured interviews with my participants. Using art-based methods for material collection and knowledge production and dissemination

PHOTO/VIDEO PRODUCER & GRAPHIC DESIGNER

*Aba Art Lab (Palma de Maiorca, Spain)
01/01/2021 - 10/10/2021*

- Aba Art Lab is a contemporary art exhibition, curating and producing firm working internationally
- Contributing to the branding and visual development of the website by providing dynamic solutions for layout, colours and style, along with graphic content
- Creating graphic and visual content for contemporary artworks, editions and exhibitions
- Producing video art pieces

VISUAL ETHNOGRAPHER (RESEARCH)

*Casa Conte Forni - Volontarius (Bolzano, Italy)
01/07/2020 - 01/11/2020*

- Casa Conte Forni is a non-profit organization that operates in the field of solidarity to guarantee human rights in a perspective of community development
- Conducting research with homeless families and refugees; using qualitative research methods to develop a photographic book

VIDEOGRAPHER

*Deina (Trento, Italy and Krakow, Poland)
01/02/2019 - 01/05/2019*

- Directing, shooting and editing a video piece for DEINA organization's project "Promemoria Auschwitz" — a historical and memorial project on World War 2 that aims to keep the memory alive

EDUCATION

- **Master Degree - Visual Ethnography (Cultural Anthropology and Development Sociology)**

*Leiden University (Netherlands)
05/09/2021 – 31/06/2023*

- **Trilingual Bachelor Degree - Design and Arts Faculty**

*Free University of Bozen Bolzano (Italy)
01/09/2017 – 17/11/2020*

- **High School - Liceo Scientifico Marie Curie High School (Italy)**

01/07/2012 – 20/06/2017

- **Senior Year High School**

*Spanaway Lake High School (United States)
15/08/2015 – 20/06/2016*

LANGUAGE SKILLS

- Italian: mother tongue
- English: C1 proficiency
- German: B2 proficiency
- Spanish: B1 proficiency

TRAININGS

VISUALS4MIGRANTS

YPAN (Teremiskiy, Poland)
July 2023

- Visuals4Migration is a human and migration rights training, developed as a response to the human rights crisis happening on the eastern borders of Poland with Belarus. Within the training, artists are invited to work together with activists and the local community to explore how non-violent communication can be used as an effective tool to fight social radicalization, hate campaigns and disinformation about refugees.

CLIMBING THE WALL OF EMPATHY: RESEARCHING "THE OTHER" THROUGH ACADEMIC AND ARTISTIC RESEARCH

Master's Honours Class (Leiden, Netherlands)
12/03/2023 - 10/06/2023

- This class addresses the notion of 'othering', the stereotyping of groups within society often accompanied by inclusionary and exclusionary practices, as well as a strong focus on the dichotomy between "us" and "them". Throughout this course, students reflect on 'the other', both through academic and artistic research, while critically reflecting upon the different societal challenges, by applying theories from various disciplines on the topics of othering, bordering, in- and exclusion, stigmatization, and social cohesion.

ULTIMA FERMATA SREBRENICA

Arci (Bosnia Erzegovina & Trento, Italy)
01/09/2019 - 31/12/2019

- "Ultima fermata Srebrenica" is a project that aims to implement new strategies for the reflection and re-telling of the important historical facts that characterized the Ex-Yugoslavia during the 20th century. This is done through a training that encourages critical thinking, fosters inter-ethnic and intercultural dialogue, memory processing and nonviolent conflict prevention and management.

PROMEMORIA AUSCHWITZ

Deina (Krakow, Poland & Trento, Italy)
01/09/2016 - 31/03/2017

- DEINA is a national organization promoting active citizenship among young people through historical and memorial projects like "Promemoria Auschwitz": this project educates young people about World War 2 by combining workshops with visits to Auschwitz and Birkenau, fostering connections between the past and the present.

CONTACT

giada.avi@libero.it
(+39) 3341078686
<https://www.linkedin.com/in/giadaavi/>



COMUNICAZIONE INCARICHI

Dichiarazione resa ai sensi dell'art. 15 del D.Lgs 33/2013

(artt. 46 e 47 del D.P.R. 28.12.2000, n. 445, sotto la propria responsabilità e consapevole delle sanzioni previste per la falsità degli atti e dichiarazioni mendaci, di cui all'art. 76 del medesimo DPR 445/2000)

Il/La sottoscritto/a Giada Avi dichiara sotto la propria responsabilità:

SEZIONE I – INCARICHI E CARICHE

di non svolgere e/o aver svolto ovvero di essere e/o di essere stato titolare di cariche in enti di diritto privato regolati o finanziati da pubbliche amministrazioni¹ negli ultimi due anni;

di svolgere e/o di aver svolto i sotto elencati incarichi ovvero di essere titolare e/o di essere stato titolare di cariche in enti di diritto privato regolati o finanziati da pubbliche amministrazioni negli ultimi due anni²:

Descrizione della carica o dell'incarico	Ente conferente	Data inizio	Data fine

SEZIONE II – ATTIVITÀ LAVORATIVE (attività di lavoro dipendente e/o autonomo/libero professionale)

di non svolgere e/o aver svolto attività lavorativa negli ultimi due anni;

di svolgere e/o di aver svolto negli ultimi due anni le seguenti attività lavorative

¹ si intende non solo dalla pubblica amministrazione che conferisce l'incarico, ma anche da ogni altra amministrazione pubblica.

² si prega di indicare le cariche ricoperte e gli incarichi svolti nei due anni precedenti la data della presente dichiarazione inclusi quelli attualmente in essere.

Descrizione attività ed eventuale denominazione Ente/società/Studio	Dal	Note
Insegnante di Inglese (Simon)	10-10-2022	Contratto a prestazione occasi

■ di non trovarsi in alcuna delle situazioni, anche potenziali, di conflitto di interesse nei confronti di unibz (ai sensi dell'art. 53 del D.lgs 30 marzo 2001, n. 165, e successive modificazioni e dell'art. 25 del Codice di Comportamento di unibz: <https://www.unibz.it/de/legal/amministrazione-trasparente/atti-general/>);

■ di essere informato che, ai sensi e per gli effetti di cui all'art. 15, comma 1 del D.Lgs. 33/2013, la presente dichiarazione sarà pubblicata, in caso di conferimento dell'incarico, sul sito web della Libera Università di Bolzano nell'apposita sezione "Amministrazione Trasparente";

Il/la sottoscritto/a si impegna a comunicare immediatamente eventuali variazioni della situazione dichiarata. Dichiaro di essere informato/a ai sensi e per gli effetti di cui all'art. 13 del Regolamento UE 2016/679 "Regolamento Generale sulla protezione dei dati personali", che i dati personali raccolti saranno trattati, anche con strumenti informatici, esclusivamente nell'ambito del procedimento per il quale la presente comunicazione è resa.

Bolzano, li 28/11/2022

IL/LA DICHIARANTE

(la firma non deve essere autenticata)

**ATTESTAZIONE DELL'AVVENUTA VERIFICA DELL'INSUSSISTENZA DI SITUAZIONI,
ANCHE POTENZIALI, DI CONFLITTO DI INTERESSE**

LA RESPONSABILE DEL PROCEDIMENTO

Visto l'articolo 53 del d.lgs 30 marzo 2001, n. 165, e successive modificazioni, che prevede che il conferimento di incarichi sia subordinato all'avvenuta verifica dell'insussistenza di situazioni, anche potenziali, di conflitto di interessi;

Visto il curriculum, nonché la dichiarazione relativa allo svolgimento di incarichi o la titolarità di cariche in enti di diritto privato regolati o finanziati da pubbliche amministrazioni o lo svolgimento di attività professionali, resa dalla Sig.ra Giada Avi in data 22/11/2023;

Considerato che la Sig.ra Giada Avi ha dichiarato di svolgere la prestazione in assenza di conflitto di interesse;

A seguito dell'avvenuta verifica della documentazione presentata dalla Sig.ra Giada Avi e nei limiti di quanto dichiarato dall'interessata

ATTESTA

l'insussistenza di situazioni, anche potenziali, di conflitto di interessi ai sensi dell'art. 53 del d.lgs. 165/2001, e successive modificazioni. Pertanto si procede al conferimento di un incarico alla Sig.ra Giada Avi, finalizzato all'esposizione della mostra "Mai più violenza contro le donne" – "Prospettive dalle scienze sociali e umanistiche, dall'arte e dal design", organizzata dal Comitato Pari Opportunità di unibz presso le sedi di Bolzano e Bressanone.

Bolzano, (V. data della firma digitale)

LA RESPONSABILE DEL PROCEDIMENTO

Dott.ssa Francesca Vaccari



Teresa Wiesinger

BERUFSERFAHRUNG

14/10/2019 – AKTUELL Bozen

- **Dolmetscherin und Übersetzerin** Übersetzungsamt des Südtiroler Landtags

ALLGEMEINE UND BERUFLICHE BILDUNG

2017 – 2019

- **Master of Arts in Konferenzdolmetschen** IÜD Heidelberg

Studienfach Simultan- und Konsekutivdolmetschen mit den Sprachen Deutsch (A), Englisch (B) und Französisch (C) | **Abschlussnote** 1,5

Abschlussarbeit Übertragbarkeit von Terminologiedaten aus CAT-Tools in CAI-Tools (Betreuer: Dr. Christoph Stoll, Dr. Nicole Keller)

09/2016 – 01/2017

- **Erasmussemester** University of Hull

2014 – 2017

- **Bachelor of Arts in Comunicazione Interlinguistica Applicata** SSLMIT - Università degli Studi di Trieste

Studienfach Übersetzen und Dolmetschen mit den Sprachen Italienisch (A), Deutsch und Englisch (B), Französisch und Spanisch (C) | **Abschlussnote** 110 e

lode | **Abschlussarbeit** A Corpus-Based Analysis of Agronomic Research Papers by L1- and L2-English Writers (Betreuer: Prof. Giuseppe Palumbo)

10/2013 – 07/2014

- **Bachelor of Arts in Deutsch-Italienische Studien** Universität Regensburg

2004 – 2012

- **Abitur** Dom-Gymnasium Freising

SPRACHKENNTNISSE

MUTTERSPRACHE(N): Deutsch Italienisch

WEITERE SPRACHE(N): Englisch (C2) Französisch (C1) Spanisch (B2+)

DIGITALE KOMPETENZEN

Sehr gute Kenntnisse im MS-Office (Word Excel Power-Point Outlook) flas hterm | ECDL Base | Trados MultiTerm | Trados Studio | InterpretBank

ZUSÄTZLICHE INFORMATIONEN

Netzwerke und Mitgliedschaften

2022 – AKTUELL

- **AITI (Associazione Italiana Traduttori Interpreti)**

2021 – AKTUELL

- **LDÜ (Landesverband der Übersetzer Südtirol)**

Führerschein

- **Führerschein: B**

Freiwilligenaktivitäten

2020 - AKTUELL Bozen

● Volontariat per les llengües

07/2016 - 09/2016 Freising

● Mutter-Kind-Deutschkurse in Flüchtlingsunterkunft

Soziales und politisches Engagement

2010 Dom-Gymnasium, Freising

● Schülersprecherin

Praktika

07/2018 - 10/2018

● Sprachendienst der Gesellschaft für Internationale Zusammenarbeit (GIZ), Eschborn

08/2015 - 10/2015

● Ham House, National Trust Property, London

09/2014 - 10/2014

● Deutsch-Italienischen Handelskammer (AHK) Mailand

Weiterbildung

17/07/2023 - 21/07/2023

● WISE - Workshop for Interpreting Skills Exchange (Valencia)

23/04/2023

● Simultaneous interpreting: working with text (Online-Workshop von Kilian Seeber)

30/03/2022

● Sprache, Diskriminierung, Gewalt (Forum Prävention, Bozen)

15/02/2022

● Clear Writing Workshop (Vertretung der Europäischen Kommission in Deutschland)

08/2021

● SMART (Shaping Multilingual Access through Respeaking Technology) - Universität Surrey

19/06/2021

● Das Simultandolmetschen von Zahlen (Francesca Maria Frittella)



MITTEILUNG DURCHFÜHRUNG AUFTRÄGEN

Erklärung gemäß Art. 15 vom Gesetzesvertretenden Dekret Nr. 33/2013

(Artikel 46 und 47 des DPR 28.12.2000, Nr. 445, unter der eigenen Verantwortung und in Kenntnis der von Art. 76 desselben DPR vorgesehenen strafrechtlich verfolgbaren Strafen bei Urkundenfälschung und wahrheitswidrigen Erklärungen)

Die/der Unterfertigte Teresa Wiesinger erklärt unter der eigenen Verantwortung:

TEIL I – AUFTRÄGE UND ÄMTER

keine Aufträge in den letzten zwei Jahren auszuführen oder ausgeführt zu haben, sowie kein Inhaber von Ämtern in privatrechtlichen Körperschaften, zu sein oder gewesen zu sein, die durch die öffentliche Verwaltung¹ geregelt oder finanziert werden;

die folgenden Aufträge in den letzten zwei Jahren² auszuführen oder ausgeführt zu haben und/oder Inhaber von Ämtern in privatrechtlichen Körperschaften, zu sein oder gewesen zu sein, die durch die öffentliche Verwaltung geregelt oder finanziert werden:

übernommene Ämter/ Aufträge	Körperschaft/en	Beginndatum	Enddatum
Sekretariatsbetreuung der Tagung "Grünflächenpflege"	Gemeinde Meran - Amt für Grünflächen und Umwelt	03.03.2023	03.03.2023

¹ nicht nur von der Verwaltung selbst, welche den Auftrag erteilt, sondern auch von jeder anderen öffentlichen Verwaltung

² bitte geben Sie die Ämter und Positionen an, die Sie in den letzten zwei Jahren vor dem Datum dieser Erklärung innehatten, einschließlich derjenigen, die Sie derzeit innehaben

[Type here]

TEIL II – BERUFLICHE TÄTIGKEITEN (als Angestellte/r oder Freiberufler/in)

keine beruflichen Tätigkeiten in den letzten zwei Jahren auszuüben/ ausgeübt zu haben

die folgende berufliche Tätigkeit in den letzten zwei Jahren auszuüben und/oder ausgeübt zu haben:

Beschreibung der Tätigkeit/Name Einrichtung/Unternehmen/oder ähnliches	Beginndatum	Anmerkungen
Angestellte des Südtiroler Landtages	ab dem 14.10.2019	(bis dato)

dass ich mich nicht in einem Interessenkonflikt, auch potenziell, mit unibz befinde (gemäß Art. 53 des Gesetzvertretenden Dekrets Nr. 165 vom 30. März 2001 und nachfolgende Änderungen und Art. 25 des unibz-Verhaltenskodexes <https://www.unibz.it/de/legal/amministrazione-trasparente/atti-generalis/>)

dass ich darüber informiert bin, dass diese Erklärung gemäß und im Sinne von Artikel 15, Absatz 1 des Gesetzvertretenden Dekrets Nr. 33/2013, im Falle einer Beauftragung, auf der Website der Freien Universität Bozen unter "Transparente Verwaltung" veröffentlicht wird;

Die/der Unterfertigte verpflichtet sich der Servicestelle Verwaltungspersonal jegliche Änderung der oben erklärten Situation unverzüglich mitzuteilen. Die/der Unterfertigte erklärt, gemäß Art. 13 der EU-Verordnung 2016/679 "Datenschutz-Grundverordnung" in Kenntnis zu sein, dass die Behandlung der erhobenen Daten, auch mittels elektronischer Mittel, ausschließlich im Rahmen des Verfahrens verarbeitet werden, für das diese Erklärung abgegeben wird.

[Type here]

All'Ufficio Personale amministrativo
Libera Università di Bolzano
Piazzetta Franz Innerhofer, 8
39100 Bolzano

Bozen _____, am 14.11.2023 _____

Die/der Unterfertigte

(Unterschrift muss nicht beglaubigt werden)

[Type here]

**ATTESTAZIONE DELL'AVVENUTA VERIFICA DELL'INSUSSISTENZA DI SITUAZIONI,
ANCHE POTENZIALI, DI CONFLITTO DI INTERESSE**

LA RESPONSABILE DEL PROCEDIMENTO

Visto l'articolo 53 del d.lgs 30 marzo 2001, n. 165, e successive modificazioni, che prevede che il conferimento di incarichi sia subordinato all'avvenuta verifica dell'insussistenza di situazioni, anche potenziali, di conflitto di interessi;

Visto il curriculum, nonché la dichiarazione relativa allo svolgimento di incarichi o la titolarità di cariche in enti di diritto privato regolati o finanziati da pubbliche amministrazioni o lo svolgimento di attività professionali, resa dalla Sig.ra Teresa Wiesinger in data 14/11/2023;

Considerato che la Sig.ra Teresa Wiesinger ha dichiarato di svolgere la prestazione in assenza di conflitto di interesse;

A seguito dell'avvenuta verifica della documentazione presentata dalla Sig.ra Teresa Wiesinger e nei limiti di quanto dichiarato dall'interessata

ATTESTA

l'insussistenza di situazioni, anche potenziali, di conflitto di interessi ai sensi dell'art. 53 del d.lgs. 165/2001, e successive modificazioni. Pertanto si procede al conferimento di un incarico alla Sig.ra Teresa Wiesinger, finalizzato alla traduzione simultanea in occasione del convegno, che si terrà a Bressanone, dal titolo "Schule als Spielraum", nei giorni 23 e 24.11.2023.
Bolzano, (V. data della firma digitale)

LA RESPONSABILE DEL PROCEDIMENTO

Dott.ssa Francesca Vaccari

EUROPEAN
CURRICULUM VITAE
FORMAT



INFORMAZIONI PERSONALI

Nome

ZANINI KRISTIN

Indirizzo

Telefono

Fax

E-mail

Nationalità

Sesso, data di nascita

ESPERIENZA LAVORATIVA

• dal 1981 ad oggi

INTERPRETE FREE-LANCE DAL 1981 (P.IVA N° 00922360227)

Lavori libero professionali per: istituzioni pubbliche, organizzazioni private e associazioni, agenzie di pubblicità, imprese, centri di traduzione e interpretazione, organizzatori di eventi, ONG.

Interpretazione simultanea, consecutiva, chuchotage e interpretazione di trattativa, traduzioni, docenza. Composizione e coordinamento di equipe di interpreti. Ricerca terminologica. Consulenze linguistiche.

Interprete di simultanea, consecutiva e trattativa principalmente da e verso il tedesco, occasionalmente dal francese verso il tedesco.

Interpretazione simultanea nell'ambito di molti progetti europei e meeting ad alto livello in Italia e all'estero.

Traduzioni da e verso il Tedesco. Traduzione dall'italiano verso il tedesco: "Rovereto" per la Casa Editrice La Grafica (Mori) 1989 e "Il bite" Placca di ricoordinamento del movimento articolare, Venanzi, Spallone, Ferrarelli, pubblicato da Neuer Merkur 2004 e numerose altre traduzioni tecniche.

INTERPRETAZIONE: APROSSIMATIVAMENTE 3.000 GIORNATE DI CONGRESSO RELATIVE ALLA TRADUZIONE SIMULTANEA E CONSECUTIVA.

Settori di specializzazione: ambiente, ecologia, turismo, agricoltura, medicina, odontoiatria, architettura, enologia, assicurazioni, ceramica, sociale, musica, trasporti, moda.

Docente a contratto (per le materie di traduzione simultanea e consecutiva I<>D) presso l'Istituto Universitario ISIT di Trento, dal 1998 al 2021 e presso L'Istituto Universitario Oxford di Mantova dal 1994 al 2013).

ISTRUZIONE E FORMAZIONE

- Date (dal-al) 1975-1981
- Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione Scuola Superiore per traduttori e interpreti di conferenza (TS – ora Università) 1981
Dolmetschinstitut – Innsbruck 1978
Liceo Scientifico A. Rosmini – Rovereto 1975
Conservatorio di Verona: esame di V corso pianoforte
- Principali materie / abilità professionali oggetto dello studio Interpretazione simultanea e consecutiva, traduzione, linguistica, corsi complementari in altre materie come diritto, economia, medicina, tecnica
- Qualifica conseguita **Diploma di traduttore – Interprete di conferenza**
- Livello nella classificazione nazionale (se pertinente)
- Dates (from – to) 1975 - 1981
- Nome e tipo d'organizzazione erogatrice dell'istruzione e formazione Liceo Scientifico A. Rosmini – Rovereto 1975
- Name and type of organization providing education and training Verona Conservatorio di Musica F.E. Dall'Abaco: diploma di compimento inferiore di pianoforte 1972
- Principali tematiche/competenze professionali possedute Italiano, matematica, francese, fisica, scienze, storia, filosofia, arte, disegno.
- Titolo della qualifica rilasciata Diploma di maturità scientifica

Capacità e competenze

PRIMA LINGUA

ALTRE LINGUE

Italiano (Bilinguismo Italiano – Tedesco)

TEDESCO

FRANCESE

INGLESE

COMPRESIONE		PARLATO		SCRITTO
Ascolto	Lettura	Interazione	Produzione orale	
C2	C2	C2	C2	C2
Uguale livello di padronanza dell'italiano				
C1	C1	C1	B2	B2
A2	A2	A2	A2	A2

SOCIA DI ASSOCIAZIONI PROFESSIONALI:

Assointerpreti, Associazione Nazionale di Interpreti di Conferenza Professionisti (dal 1993)

AIB, Associazione degli Interpreti Simultanei della Provincia di Bolzano (dal 1995 al 2017))

Perito tecnico (Tedesco e francese) presso il Tribunale di Rovereto

ULTERIORI INFORMAZIONI

Riferimento ad alcune esperienze significative in qualità di interprete di Conferenza (dal 20015 ad oggi) per le lingue italiano <-> tedesco.

ZURIGO, traduzione simultanea con bidule in occasione della degustazione vini del Consorzio GARDA DOC in data 09.10.23

ASOLA (MN), traduzione simultanea presso l'azienda Trere ad Asola in data 05.10.23

SASSUOLO (MO), Talk sulla **sostenibilità** presso Marazzi Group in data 25.09

FIORANO (MO), Riunione agenti **CERSAIE** presso EMILCERAMICA in data 24.09.23

BRUNICO, **INTERREG VI** – Italia-Austria, riunione del Comitato direttivo in data 14-15/09/2023

PADENGHE (BS), Traduzione simultanea alle riunioni condominiali del Villaggio Dante Alighieri in data 06 e 24.06.23, 29.07.23 (videoconferenza)

BOLZANO, simultanea in parte con bidule al I° **Congresso comunale italo-tedesco**, "La sostenibilità inizia nei Comuni" nei giorni 7-8-9 giugno 23

MILANO, Traduzione simultanea con bidule alla Conferenza stampa EMO della **Fiera di Hannover** in data 05.06.23

BRESSANONE, **LUB** Traduzione simultanea al Convegno "**Le sfide della povertà**" in data 08.05.23 a Bressanone

FIORANO (MO), Corso di formazione sulla **sostenibilità** per dipendenti Marazzi (videoconferenza) nei giorni 15-16.05.23

CALDONAZZO, Traduzione simultanea all'Assemblea annuale dei soci **SOS-Kinderdorf** in data 21.04.2023

VERONA, **VINITALY** Tavola rotonda Coldiretti/Filiera Italia, presenza dei Ministri Tajani, Schillaci, Lollobrigida in data 02.04.23

BOLZANO, Incontro annuale DEBRA Italia (**epidermolisi bollosa**) 25.03.23

KUFSTEIN, Traduzione consecutiva/chuchotage presso la **Trasporti UNTERER** a Kundl in data 13.02.23, per conto della GEA Trasporti

BOLZANO, **Webinar in materia di arbitrato** nei giorni 11.10.22, 15.11.22 e 24.01.23, organizzati dall'Istituto per la Promozione dello Sviluppo Economico di BZ (videoconferenza)

BOLZANO, Traduzione simultanea al Convegno "**Trasporto pubblico senza barriere**" (Amministrazione CSV-Verwaltung DZE) in data 03.12.22

BOLZANO, Traduzione simultanea al Convegno organizzato dalla **Libera Università di Bolzano "Il bostrico tra ecologia e operatività**, in data 17.11.22

BOLZANO, Traduzione simultanea al Convegno **EUREGIO sulla Via Claudia Augusta** in data 11.11.22

BOLZANO, Traduzione simultanea al Convegno **EUREGIO Stakeholder Day: Informationsplattform...** in data 12.10.22

SABBIONETA (MN), Simultanea alla Conferenza sui **Teatri Storici Europei**, in data 08.10.22

FIORANO (MO), Traduzione simultanea presso **FLORIM ceramiche**, in data 25.09.22

MONTICHIARI (BS), **Colloquium Dental, Italian Dental Show** nei giorni 22-23-24 settembre

BOLZANO, Traduzione simultanea (videoconferenza) in occasione dell'esame di specializzazione in **medicina generale**, in data 07.09.22

LANA (BZ), Traduzione simultanea con bidule per il **Consorzio Tutela Speck Alto Adige**, in data 15.07.22

BOLZANO, traduzione simultanea con bidule alla presentazione del **Festival Bolzanodanza** presso il Salewa Conference Center, in data 13.07.22

MOENA, traduzione simultanea con bidule in occasione del "Progetto **Euregio Sport Camp 2021**" per le conferenze sul Cyberbullismo e sul Primo Soccorso, in data 12 e 21.07

ALA (TN) traduzione simultanea con bidule per RINOMAR presso lo studio notarile Lorenzi in data 08.07.22, per cessione quote aziendali

SAN BONIFACIO (VR) Traduzione simultanea da remoto al **46° Congresso dell'Associazione di chirurgia Veneto-Tirolo-Lombarda "Gestione del perioperatorio..."**, in data 25.06.22 (videoconferenza)

VENEZIA, Traduzione simultanea con bidule in occasione della Conferenza stampa alla presenza del **Presidente Zaia** (protocollo d'intesa con ADAC) in data 21 giugno 22

TRENTO, simultanea/consecutiva in occasione della visita di una delegazione tirolese e sudtirolese del **Consiglio dei Comuni dell'Euregio** in data 01.06.22

TORINO, "Oltre la questione meridionale e la Germania est" evento promosso dalla **Fondazione Luigi Einaudi e la Friedrich Ebert Stiftung**, in data 26.05.2022 (videoconferenza)

INNSBRUCK, Indagine **EUREGIO** sulla qualità del lavoro EWCS, presso la AK il 25.05.2022

BOLZANO, **EUSALP**, Convegno sul paesaggio (Conferenza delle Alpi), EURAC 24.05.2022

BOLZANO, Convegno sulla **mobilità**, Camera di Commercio, in data 19.05.22

CALDONAZZO, Traduzione simultanea all'Assemblea annuale dei soci **SOS-Kinderdorf** (videoconferenza) in data 21.04.2022

PADENGHE (BS), Traduzione simultanea alla riunione condominiale del Villaggio Dante Alighieri in data 16.04.22 (videoconferenza)

MONACO, traduzione consecutiva/chuchotage presso la ditta **EDEKA** per conto della GEA (trasporti) in data 08.04.22

BOLZANO, **13 Riunioni della Commissione di esperti COVID-19**, indette dall'Ufficio Ordinamento Sanitario della Prov. Autonoma di BZ, 09.06.20 e successive in data 31.03, 22.04, 12.05, 29.06, 18.08, 15.09, 06.10, 18.11, 09.12, 23.12.2021, 19.01.2022, 16.02.2022 e 17.03.2022 (videoconferenza)

SILANDRO, (BZ) Basis-Vintschgau, simultanea da remoto tedesco/italiano in occasione dell'evento „**Open Dialogue - Tagung**“ tenutosi in data 3 dicembre 2021

BOLZANO, „**Vax quo vadis**“, in data 10.11.21

INNSBRUCK, "Sviluppo della **Reumatologia** nell'Euregio, prospettive per il futuro" in data 11.10.21

NIEDERWANGEN (BERNA), Traduzione simultanea al Meeting presso la Schär e Trojahn, 13.10.21 (settore **pietre naturali**)

Villa Poma (MN), traduzione simultanea al **CAE della Verallia** in data 29.09.21

INNSBRUCK, Grillhof, traduzione simultanea con bidule in occasione del **Convegno sui grandi predatori** in data 27-28 settembre 2021

BOLZANO, Traduzione simultanea in occasione dell'evento **EUREGIO: "La rete dei servizi di prevenzione e contrasto alla violenza** in Trentino", 24 settembre 2021

MOENA (TRENTO) traduzione simultanea in occasione del "Progetto **Euregio Sport Camp 2021**" per le conferenze previste nelle giornate del 26-28-31 luglio 2021

PADENGHE (BS), Traduzione simultanea alla riunione condominiale del Villaggio Dante Alighieri in data 08.05.21 (videoconferenza)

CALDONAZZO, Assemblea ann. dei soci **SOS-Kinderdorf** (videoconferenza) nelle date 08.04.21 e 23.04.21

BOLZANO, Traduzione simultanea da remoto in occasione della **Videoconferenza Interreg** in data 16.12.2020 (Videoconferenza)

BOLZANO, Convegno indetto da Cannabis Social Club. "**Malattie neurodegenerative: Cannabis per il trattamento dei sintomi di Alzheimer e Parkinson**" in data 12.12.2020 (videoconferenza)

VICENZA, "Conferenza finale del progetto Probyke", in data 28 ottobre 2020 (Videoconferenza)

BOLZANO, Convegno "PULS+ **Pädagogik und Architektur in ländlichen Regionen**" nei giorni 21,22, e 23 settembre 2020

CALDONAZZO, Assemblea ann. dei soci **SOS-Kinderdorf** (videoconferenza) in data 18.06.20 e videoconferenza in data 29.07.2020

BOLZANO, Riunione della Commissione di esperti **COVID-19**, indetta dall'Ufficio Ordinamento Sanitario della Prov. Autonoma di BZ, 09.06.20, (videoconferenza)

BOLZANO, Istituto Per la Promozione dello Sviluppo Economico, "**Il coronavirus e il futuro**", 27.05.2020 (videoconferenza)

BOLZANO, **GECT EUREGIO**, CULTUR.A LOUNGE Progetto 2020-D-2019, 31.01.2020

BOLZANO, "**Logistica – Futuro e Prospettive**" Assoimprenditori, 30.01.2020

TRENTO, Evento **BNI**, 17.01.2020

BOLZANO, Convegno IPL - **Riforme del mercato del lavoro e (in)stabilità salariale**, 5.12.19

BOLZANO, **GECT EUREGIO**, Riunione del Gruppo Direttivo e evento conclusivo del Progetto Albina, 03.12.2019

VENEZIA, Congresso RWVI e Simposio "**Omaggio a Wolfgang Wagner**", 29-30.11.2019

TORINO, Meeting CALVI Holding SpA, 6.11.2019

BOLOGNA, **Strategie sindacali per un cambiamento (...)** sostenibile 23.10.19

MONTICHIARI (BS), **Colloquium Dental**, 18-19 ottobre 2019

BRUNICO, Assemblea Federmeccanica – **Assoimprenditori** 02.10.19

VERONA, "**Dolomia una roccia misteriosa**" Marmomac 27.09.19

FIORANO (MO), **Evento pre-Cersaie Emilceramica**, 22.09.19

DOBBIAICO (BZ), **Convegno Interreg Italia/Austria fit4Co** 17-18 settembre 2019

BOLZANO, **Interreg Info-Day**, 11.06.19

TRENTO, **Evento sui Media** presso la sede dell'Adige 24.05.19

VERONA, **Meeting FIMAP**, 20,05.19

BOLZANO, "**Delitti contro l'ambiente**", Comune di BZ, 10.05.19

ARCISATE (VA) Seminario HSA Cosmetics SpA 5-6 maggio 19

MIRA (VE), Evento **Romantic Hotel** 31.03 e 01.04.19

PADENGHE (BS) Assemblea Villaggio Dante Alighieri, 20,04,19

INNSBRUCK, Assemblea soci **SOS-Ferendorf**, 11.04.19

VERONA, **Terzo Dialogo Transfrontaliero Italia-Austria**, 15.03.19

MERANO, Convegno "**Paesaggissimo**" 12.02.19

MILANO, Hannover Messe Conferenza stampa **LIGNA**, 14.02.2019

NATURNO, Meeting **Schweizer** nei giorni 7-8 febbraio 2019

BOLZANO, Evento **CULTUR.A LOUNGE**, in data 31.01.2019

INNSBRUCK, Progetto **INTERREG "Fit4Co"**, in data 21-22 gennaio 2019

BOLZANO, Evento BNI (Salewa) in data 11.01.2019

BOLZANO, Cerimonia di Inaugurazione **dell'anno Accademico**, in data 14.12.2018

VERONA, **ARAG Assicurazioni**: riunione con Videoconferenza in data 05.12.2018

VENEZIA, Associazione Richard Wagner, **giornate Wagneriane**: Wagner, Verdi e Shakespeare in data 01.12.2018

BOLZANO, Convegno IDM sul **Teleriscaldamento** in data 23.11.2018

TRIESTE, Meeting CALVI 2018, in data 13-14 novembre 2018

BOLZANO, Convegno sulle **Cooperative sociali Legacoop**, in data 26.11.2018

BRESCIA, **Eos Digital Day**, in data 24.10.2018

BOLZANO, Giornata di Consulenza degli **Stati del Golfo**, in data 12.10.2018

INNSBRUCK, "**Dialogo civile transnazionale Italia-Austria**: Che Europa vogliamo?", in data 04.10.2018

BRESSANONE, Incontro delle **Camere di Commercio dell'Euregio** in data 03.10.2018

BOLZANO, Convegno "**Lavoro 4.0**" **AFIPL**, in data 28.09.18

SASSUOLO, Marazzi Group, **Evento pre-Cersaie**, in data 23.09.18

BOLZANO, "Blockchain Hype oder Revolution" **ATESIA** con Shermin Voshmgir, 20.09.18

BOLZANO, Presentazione del Master Universitario di I. livello **EUREGIO** in Amministrazione Pubblica Europea, in data 12.09.18

INNSBRUCK, Incontro **EUREGIO Taskforce Profughi** in data 07.09.18

BRUNICO, BRESSANONE, MERANO "**La mobilità del futuro – incontri sulla elettromobilità**", tenutisi nei giorni 12 e 19 giugno e 3 luglio 2018

LAZISE, Convegno "**Land of Garda...**" in data 18.06.18

TORINO, Convegno "**La fabbrica efficiente del futuro: Industria 4.0**" in data 05.06.18

BOLZANO, Convegno "**Cina e la nuova via della seta**" 31.05.18

INNSBRUCK, Riunione sui centri di costo (**SOS Kinderdorf**) 28.05.18

CAVALESE, Convegno internazionale **EUROPIANO**, 21-14 maggio 2018

BOLZANO, Convegno Euregio sulla **reumatologia**, 19.95.2018

TRENTO, CdA della **Cassa Centrale Banca**, Credito Cooperativo Nord Est, 13.09.2017

RIMINI, **MIR Music Inside** Rimini, in data 07.05.18

SALISBURGO, Convegno "**Dentale Symphonie**" in data 20-21 aprile 2018

DOBBIACO (BZ), Incontro annuale Società DEBRA (**epidermolisi bollosa**) 14.04.18

BOLZANO, "La salvaguardia e la tutela dei **beni culturali**" 24.03.2018

ROMA, Conferenza internazionale "**Unione Europea 60+1**" in data 26.03.18

TRENTO, Conferenza in occasione della visita della Delegazione della **Baviera**, in data 18.03.2018

BOLZANO, **Innovation in medical technology**, ACMIT, 06.03.2018

S. MICHELE (TN) Meeting WOLMANN (**Fotovoltaico**), 05.03.18

BOLZANO, **AlpEuregio.ExecutiveForum**, Palazzo Mercantile, 01.03.2018

MILANO, Conferenza stampa **CeMAT Deutsche Messe** 15.02.2018

BOLZANO, Riunione preparatoria EUREGIO all'anno commemorativo **Massimiliano d'Austria**, in data 31.01.18

BOLZANO, Riunione dei Presidenti GECT/EUREGIO e **Vertice mobilità**, 15.01.2018

VENEZIA, Conferenza internazionale **WILDIX**, in data 15.01.18 Hotel Hilton Stucky

NATURNO (BZ), Meeting **Schweizer Project** 15.12.2017

INNSBRUCK seduta **EUREGIOLAB** 11.12.2017

VENEZIA, **Giornate Wagneriane**, Simposio "Wagner, Verdi e Goethe..." 02.12.2018

BOLZANO **calcestruzzo da riciclo R-BETON** al NOI Techpark, in data 01.12.2017

TRENTO Prevertice **Mobilità GECT/Euregio** 13.11.2018

COCCAGLIO (BS), Assemblea ufficiale **VDMA** 26-27 ottobre 2017

BOLZANO, Conferenza internazionale "**Land-grabbing**" 24.10.18

MONTICHIARI (BS), **Colloquium Dental** – Digital Restorative Symposium 20-21 ottobre 2017

MILANO, Conferenza stampa **Deutsche Messe** 18.10.2017

INNSBRUCK, Incontro **EUREGIO sullo sviluppo delle zone di insediamento economico**, in data 25.09.2017

TRENTO, Conferenza stampa **Trentino Classic**, 14.09.2016

TRENTO, CdA della **Cassa Centrale Banca**, Credito Cooperativo Nord Est, 13.09.2017

BOLZANO, **Task Force Profughi**, 31 luglio 2017

BOLZANO, **Forum della Conoscenza**, 28 luglio 2017

BOLZANO, Conferenza stampa **Presidente Kompatscher / Ministro austriaco Kurz**, 13.07.17

S.ROMEDIO, Sedute Giunta e Assemblea del GECT, Conf. stampa con i Presidenti, 12.07.17

BOLZANO, "**Russland 2017 – Aktuelle Chancen**" 13.06.2017

TRENTO, "**Incontridigitali**", Trentino Sviluppo 8 giugno 2017

TRENTO, **Assemblea Generale CCB** - Credito Cooperativo Nord Est, 23 maggio 2017

VERONA, Meeting **FIMAP**, 22 maggio 2017

BARDOLINO, "**Forever Leaders Club Summit**" 19 maggio 2017

BOLZANO, "**Wellness Conference**" 18 maggio 2017

INNSBRUCK, Assemblea dei soci **SOS-Feriedorf Caldorazzo**, 27.04.17

TRENTO, CdA della **Cassa Centrale Banca**, Credito Cooperativo Nord Est, 15.03.2017

BOLZANO, "Forum dei 100" EURAC 11.03.2017

MILANO, Conferenza stampa **Deutsche Messe LIGNA** 22.02.2017

BOLZANO, fiera **AGRIDIRECT**, vendita diretta prodotti contadini 20.02.2017

MESTRE, training Voegele / **Oviesse – UPIM** 6-7-13-14 febbraio 2017

BOLZANO, Associazione **Nefrologia** "Nierene" 22.01.17

NATURNO (BZ), Meeting **Schweizer Project** 18.12.2016

BOLZANO, IDM-Suedtiroel, corso base sicurezza **alimentare** 15.12.2016

INNSBRUCK, seduta **EUREGIOLAB** 13.12.2016

MILANO, Conferenza stampa Fiera CEBIT (**Deutsche Messe**) 29.11.2016

BOLZANO, Fiera Interpoma "Yello the color of taste", 25.11.2016

LAZISE, **EOS – Microsoft Dynamics**, 23.11.2016

BOLZANO, **Alimentazione** tra salute e moda (Fiera Nutrisan) 11.11.2016

BOLZANO, **dialogo giuslavoristico internazionale IAD-2016**, 10.11.2016

BERLINO, Meeting **CALVI** 2-3 novembre 2016

BOLZANO, **District and facility management**, MOCO, 14.10.2016

BOLZANO (Renon), **Sviluppo demografico**, 13.10.2016

VERONA, Convention **ASSODIMI**, Zeppelin Rental Association 07.10.2016

TRENTO, Conferenza stampa **Trentino Classic**, 16.09.2016

MILANO, Conferenza stampa **Deutsche Messe**, 15.09.16

LUGANO (CH), Convegno SCHP – **Swiss Congress for Health Professions**, 1-2 settembre 2016

SÖLDEN (A), Conferenza stampa a „Speakers Ötztaler **Radmarathon**“, 27.08.16

BOLZANO, **Wissensforum** 2016 in data 22.07.16

RIVA d. Garda, Incontro delle **Camere di Commercio di Trento Bolzano e Tirolo** in data 29.07.16

BOLZANO, Assemblea Ordinaria **Assoimprenditori**, 06.06.2016

ROVERETO, Sedute di Giunta e Assemblea del **GECTe** Conferenza stampa con il Presidente Ugo Rossi 25.05.16

BOLZANO, Convegno medico "**Cuore di bimbo**", 27 maggio 2016

TRENTO, Organismo di mediazione – Procedimento civile Avv. Dal Sasso 06.05.16

CALDONAZZO (TN), Assemblea dei soci SOS-Ferierdorf, 21.04.16

RIVA d. Garda, Congresso Internazionale "**Il falso documentale e il traffico illecito di veicoli**" 13-14-15 aprile 2016

VERONA, Vinitaly – Convegno **Federbio**, vino biologico 11.04.2016

BOLZANO, Convegno "Quo vadis **Europa**" 22 marzo 2016

BOLZANO, Open Space **Convenzione sull'Autonomia** – Laboratorio del futuro giovani 27.02.16

INNSBRUCK, Conferenza stampa e Seduta delle **Camere di Commercio** (Interreg) 24.02.2016

INNSBRUCK, **Euregio Lab** 26.02.2016

NATURNO (BZ), **Schweitzer Projekt**, Meeting aziendale 21-22 dicembre 2015

TERLANO (BZ), Conferenza stampa 70 anni della **VOG**, 11.12.2015

VENEZIA, Symposium **Wagner e Mozart: "Mostri e Miti"** - in data 28.11.2015

BOLZANO, „**Giornata dell'Innovazione**“ 24.11.2015

BOLZANO, TIS South Tyrol **Free Software Conference** 13.11.2015

BOLZANO, Convegno „Il turismo e le destinazioni di successo nell' EUREGIO“, 3.11.2015

VERONA, Convention **Berner**, in data 26.10.2015

MONTICHIARI (BS), **Colloquium Dental** – Digital Restorative Symposium 23-24 ottobre 2015

TRENTO, Convegno CONI Educazione motoria e formazione sportiva nella scuola, Esperienze europee a confronto – 9 ottobre 2015

MOENA (TN), Convegno "**The ALPS**" nei giorni 7-8 settembre 2015

TRENTO e S. Martino di Castrozza, Conferenza stampa evento **ADAC –Trentino Classic** 28 agosto e 3 settembre 2015

BARCELLONA, "**Invisalign European Summit**" nei giorni 11-12 settembre 2015

BOLZANO, **Wissensforum 2015**, in data 24.07.2015

BOLOGNA, Giornate di studio presso la **Scuola di Pace** di Monte Sole, 21-22 luglio 2015

INNSBRUCK, **TECT EUREGIO** , Incontro degli Assessori alla Cultura , 29.06.2015

VICENZA, Convention **DAINESE** nei gg. 16-21-18 giugno 2015

ROVERETO, Conferenza di presentazione **Trentino e turismo**, 12.06.2015

BOLZANO, "**I finanziamenti europei** come opportunità per i Comuni e la professione", 11.06.2015

TRENTO, Conferenza stampa ADAC Moto Classic - In data 05.06.2015

MILANO, Convegno all'**EXPO "Agricoltura familiare e pensionati attivi per nutrire il pianeta"**, in data 29.05.2015

INNSBRUCK, Seminario "**Ponti per la Pace**" Congresspark Innsbruck-Igls, 22.05.2015

VERONA, Meeting FIMAP – in data 18.05.15

MILANO, conferenza stampa all'**EXPO** con il **Presidente Martin Schulz e il Commissario Federica Mogherini**, in data 09.05.2015

VILLAFRANCA, Convegno "**Efficienza energetica** per l'industria italiana" Italia e Germania per un progetto comune 07.05.2015

TRENTO, **Film Festival della Montagna** – Presentazione filmato il sentiero della Pace del regista Schlickenrieder - In data 02.05.2015

ARCO (TN), Giornata di Studio "**Segantini** scritte d'alta quota" in data 18.04.2015

BOLZANO, Giornata Energia-Klimaland, (the **Convenant of Mayors**), 20.03.2015

ROVERETO, **Fondo Euregio** Start Up, 26.01.2015

Autorizzo al trattamento dei dati personali ai sensi del Decreto Legislativo 30 giugno 2003, n. 196 "Codice in materia di protezione dei dati personali".

Firma

COMUNICAZIONE INCARICHI

Dichiarazione resa ai sensi dell'art. 15 del D.Lgs 33/2013

(artt. 46 e 47 del D.P.R. 28.12.2000, n. 445, sotto la propria responsabilità e consapevole delle sanzioni previste per la falsità degli atti e dichiarazioni mendaci, di cui all'art. 76 del medesimo DPR 445/2000)

KRISTIN ZANINI

Il/La sottoscritto/a _____ **dichiara** sotto la propria responsabilità:

SEZIONE I – INCARICHI E CARICHE

di non svolgere e/o aver svolto ovvero di essere e/o di essere stato titolare di cariche in enti di diritto privato regolati o finanziati da pubbliche amministrazioni¹ negli ultimi due anni;

di svolgere e/o di aver svolto i sotto elencati incarichi ovvero di essere titolare e/o di essere stato titolare di cariche in enti di diritto privato regolati o finanziati da pubbliche amministrazioni negli ultimi due anni²:

Descrizione della carica o dell'incarico	Ente conferente	Data inizio	Data fine

SEZIONE II – ATTIVITÀ LAVORATIVE (attività di lavoro dipendente e/o autonomo/libero professionale)

di non svolgere e/o aver svolto attività lavorativa negli ultimi due anni;

di svolgere e/o di aver svolto negli ultimi due anni le seguenti attività lavorative

¹ si intende non solo dalla pubblica amministrazione che conferisce l'incarico, ma anche da ogni altra amministrazione pubblica.

² si prega di indicare le cariche ricoperte e gli incarichi svolti nei due anni precedenti la data della presente dichiarazione inclusi quelli attualmente in essere.

Descrizione attività ed eventuale denominazione Ente/società/Studio	Dal	Note
interprete/traduttrice		

di non trovarsi in alcuna delle situazioni, anche potenziali, di conflitto di interesse nei confronti di unibz (ai sensi dell'art. 53 del D.lgs 30 marzo 2001, n. 165, e successive modificazioni e dell'art. 25 del Codice di Comportamento di unibz: <https://www.unibz.it/de/legal/amministrazione-trasparente/atti-generalii/>);

di essere informato che, ai sensi e per gli effetti di cui all'art. 15, comma 1 del D.Lgs. 33/2013, la presente dichiarazione sarà pubblicata, in caso di conferimento dell'incarico, sul sito web della Libera Università di Bolzano nell'apposita sezione "Amministrazione Trasparente";

Il/la sottoscritto/a si impegna a comunicare immediatamente eventuali variazioni della situazione dichiarata. Dichiara di essere informato/a ai sensi e per gli effetti di cui all'art. 13 del Regolamento UE 2016/679 "Regolamento Generale sulla protezione dei dati personali", che i dati personali raccolti saranno trattati, anche con strumenti informatici, esclusivamente nell'ambito del procedimento per il quale la presente comunicazione è resa.

ROVERETO, li 16.10.2024

IL/LA DICHIARANTE

(la firma non deve essere autenticata)



Firmato digitalmente da:

Il sottoscritto/a
[Firma digitale]
[Firma digitale]
[Firma digitale]



Sostituire con Nome (i) Cognome (i)

INFORMAZIONI PERSONALI **Cristina Cisotto**



  

POSIZIONE PER LA QUALE SI
CONCORRE
POSIZIONE RICOPERTA
OCCUPAZIONE DESIDERATA
TITOLO DI STUDIO PER LA
QUALE SI CONCORRE

Interprete e traduttrice free lance dal 1985
Presidente dell'Unione Provinciale Traduttori UPT

ESPERIENZA
PROFESSIONALE

Ad oggi

Incarichi libero professionali per: istituzioni pubbliche, organizzazioni private, associazioni, agenzie di pubblicità, imprese, centri di traduzione e interpretazione, organizzatori di eventi.

Interpretazione simultanea, consecutiva, chuchotage e interpretazione di trattativa per le lingue italiano e tedesco. Traduzioni scritte. Organizzazione e coordinamento di equipe di interpreti, ricerche terminologiche e consulenze linguistiche.

1990: Docenza di italiano presso l'Istituto di Romanistica della Karl-Franzens-Universität di Graz e in corsi super learning per adulti.

In 35 anni di esperienza professionale ho trattato molteplici settori tra cui:

AGRICOLTURA, ALPE ADRIA, ALPINISMO, ARCHITETTURA, ARREDAMENTO, ARTE, ARTIGIANATO, ASSICURAZIONI, CACCIA, CHIMICA, COSMETICA, COMMERCIO INTERNAZIONALE, DANZA, DESIGN, DVD, ECOLOGIA, ECONOMIA, EDILIZIA, ELETTRONICA, ENOLOGIA, EUREGIO, FARMACOLOGIA, FILOSOFIA, FONDI SOCIALI, FOTOGRAFIA, FORMAZIONE PROFESSIONALE, GASTRONOMIA, GECT, ILLUMINOTECNICA, INDUSTRIA ALIMENTARE, IRIDOLOGIA, LOGISTICA, MARKETING, MEDICINA E MEDICINA COMPLEMENTARE (bioetica, cellule staminali, celiachia, chirurgia, chir. estetica, chir. maxillo-facciale, cure palliative, diabetologia, diagnostica visuale, dietologia, gastroenterologia, genetica, geriatria, ginecologia e ostetricia, iridologia, Kneipp, naturopatia, neonatologia, omeopatia, oncologia, ortopedia, sterilità, endodonzia/ortodonzia/implantologia/smile-design, terapia protesica), MERCI PERICOLOSE, PARI OPPORTUNITA', POLITICA, POLITICHE DEL LAVORO, POLITICHE EUROPEE, POLITICHE DI GENERE, PSICOLOGIA, PUBBLICITÀ, RISPARMIO ENERGETICO E CASA CLIMA, SINDACALISMO, SISTEMI QUALITÀ, SOCIALE, SOCIOLOGIA, SPORT, TELECOMUNICAZIONI, TEOLOGIA, TERMALISMO, TOPONOMASTICA, TURISMO, URBANISTICA, VETERINARIA, ZOOTECNIA.

ISTRUZIONE E FORMAZIONE

1980 – 1987 Studio presso la facoltà di traduttori e interpreti presso
 Institut für Übersetzer- und Dolmetscherausbildung
 Karl-Franzens-Universität, Graz (Austria)

1987 conseguimento del Diploma in traduzione e interpretariato
 con titolo di “Magister der Philosophie”

1974 – 1979 Liceo scientifico Torricelli Bolzano,
 1979 Diploma di maturità scientifica

COMPETENZE PERSONALI Problem solving, organizzazione, spiccata capacità di socializzazione, spirito di iniziativa, flessibilità, customer care, abilità nella guida.

Lingua madre Italiano, attestato di bilinguismo della Provincia Autonoma di Bolzano C1 (ex livello A, diploma universitario) relativo alla conoscenza del tedesco

Altre lingue	COMPRESIONE		PARLATO		PRODUZIONE SCRITTA
	Ascolto	Lettura	Interazione	Produzione orale	
Tedesco	C2	C2	C2	C2	C1
Diploma di laurea in traduzione e interpretazione					

Livelli: A1/2 Livello base - B1/2 Livello intermedio - C1/2 Livello avanzato
 Quadro Comune Europeo di Riferimento delle Lingue

Competenze comunicative Buone competenze comunicative acquisite durante 35 anni di esperienza nel mondo della traduzione e dell'interpretazione.

Competenze organizzative e gestionali Buone capacità organizzative e gestionali acquisite nell'organizzazione di convegni internazionali con più interpreti e varie combinazioni linguistiche. Lunga esperienza nell'attività associazionistica.

Competenze professionali Ottima conoscenza del tedesco e delle culture dell'area germanofona

Competenze informatiche Buona padronanza degli strumenti Microsoft Office (Word, Excel, Power Point)

Altre competenze Il sorriso. La manualità.
 Interessi: salute, naturopatia, arte, architettura, alimentazione, cucina

Patente di guida B

Appartenenza a gruppi /
associazioni
Referenze

Dal 1992 al 2000 presidente dell'Unione Provinciale Traduttori UPT della Provincia di Bolzano (membro fondatore) e nuovamente presidente dal 2015. Dal 1987 membro dell'Associazione Traduttori e Interpreti d'Austria Universitas e quindi della Fédération International des Traducteurs.

Alcune opere tradotte:

"L'informazione genetica in diagnostica visuale", Nuova IPSA Editore, Palermo

"L'art est inutile, arte d'avanguardia 1960 - 1980", Bregenzer Kustverein, ArGe Kunst

"Frontiera 1 '92, arte giovane in Europa", Edition Raetia

"Säulen aus Karton", Peter Kaser, ArGe Kunst

"Meine Bilder sind in mir" Michael Schmidt, ArGe Kunst

"Assolutismo ed eccentricità, l'arte dello svanire", ArGe Kunst

"Globalkultur oder die Transformation unserer Kultur", Paolo Bianchi

"Architettura contemporanea alpina", ArGe Kunst

"L'inizio" Aggiornamento infermieristico in patologia neonatale

"Progetto energetico per la città di Brunico", Ökoinstitut Freiburg

ALLEGATI

CV dettagliato



COMUNICAZIONE INCARICHI

Dichiarazione resa ai sensi dell'art. 15 del D.Lgs 33/2013

(artt. 46 e 47 del D.P.R. 28.12.2000, n. 445, sotto la propria responsabilità e consapevole delle sanzioni previste per la falsità degli atti e dichiarazioni mendaci, di cui all'art. 76 del medesimo DPR 445/2000)

Il/La sottoscritto/a Cristina Cisotto dichiara sotto la propria responsabilità:

SEZIONE I – INCARICHI E CARICHE

di non svolgere e/o aver svolto ovvero di essere e/o di essere stato titolare di cariche in enti di diritto privato regolati o finanziati da pubbliche amministrazioni¹ negli ultimi due anni;

di svolgere e/o di aver svolto i sotto elencati incarichi ovvero di essere titolare e/o di essere stato titolare di cariche in enti di diritto privato regolati o finanziati da pubbliche amministrazioni negli ultimi due anni²:

Descrizione della carica o dell'incarico	Ente conferente	Data inizio	Data fine

SEZIONE II – ATTIVITÀ LAVORATIVE (attività di lavoro dipendente e/o autonomo/libero professionale)

di non svolgere e/o aver svolto attività lavorativa negli ultimi due anni;

di svolgere e/o di aver svolto negli ultimi due anni le seguenti attività lavorative

¹ si intende non solo dalla pubblica amministrazione che conferisce l'incarico, ma anche da ogni altra amministrazione pubblica.
² si prega di indicare le cariche ricoperte e gli incarichi svolti nei due anni precedenti la data della presente dichiarazione inclusi quelli attualmente in essere.

Descrizione attività ed eventuale denominazione Ente/società/Studio	Dal	Note
Traduzioni e interpretariato come libera professionista		

di non trovarsi in alcuna delle situazioni, anche potenziali, di conflitto di interesse nei confronti di unibz (ai sensi dell'art. 53 del D.lgs 30 marzo 2001, n. 165, e successive modificazioni e dell'art. 25 del Codice di Comportamento di unibz: <https://www.unibz.it/de/legal/amministrazione-trasparente/atti-general/>);

di essere informato che, ai sensi e per gli effetti di cui all'art. 15, comma 1 del D.Lgs. 33/2013, la presente dichiarazione sarà pubblicata, in caso di conferimento dell'incarico, sul sito web della Libera Università di Bolzano nell'apposita sezione "Amministrazione Trasparente";

Il/la sottoscritto/a si impegna a comunicare immediatamente eventuali variazioni della situazione dichiarata. Dichiara di essere informato/a ai sensi e per gli effetti di cui all'art. 13 del Regolamento UE 2016/679 "Regolamento Generale sulla protezione dei dati personali", che i dati personali raccolti saranno trattati, anche con strumenti informatici, esclusivamente nell'ambito del procedimento per il quale la presente comunicazione è resa.

Bolzano _____, il 17.10.2023

IL/LA DICHIARANTE

(la firma _____ deve essere autenticata)

**ATTESTAZIONE DELL'AVVENUTA VERIFICA DELL'INSUSSISTENZA DI SITUAZIONI,
ANCHE POTENZIALI, DI CONFLITTO DI INTERESSE**

LA RESPONSABILE DEL PROCEDIMENTO

Visto l'articolo 53 del d.lgs 30 marzo 2001, n. 165, e successive modificazioni, che prevede che il conferimento di incarichi sia subordinato all'avvenuta verifica dell'insussistenza di situazioni, anche potenziali, di conflitto di interessi;

Visto il curriculum, nonché la dichiarazione relativa allo svolgimento di incarichi o la titolarità di cariche in enti di diritto privato regolati o finanziati da pubbliche amministrazioni o lo svolgimento di attività professionali, resa dalla Sig.ra Cristina Cisotto in data 17/10/2023;

Considerato che la Sig.ra Cristina Cisotto ha dichiarato di svolgere la prestazione in assenza di conflitto di interesse;

A seguito dell'avvenuta verifica della documentazione presentata dalla Sig.ra Cristina Cisotto e nei limiti di quanto dichiarato dall'interessata

ATTESTA

l'insussistenza di situazioni, anche potenziali, di conflitto di interessi ai sensi dell'art. 53 del d.lgs. 165/2001, e successive modificazioni. Pertanto si procede al conferimento di un incarico alla Sig.ra Cristina Cisotto, finalizzato allo svolgimento dell'attività di traduzione simultanea in occasione dell'evento "Moral Hazards in Sustainability and Research", che si terrà il data 23 e 24 novembre 2023 a Bolzano.

Bolzano, (V. data della firma digitale)

LA RESPONSABILE DEL PROCEDIMENTO

Dott.ssa Francesca Vaccari

Curriculum delle attività scientifiche, didattiche e professionali di Gian Marco Caletti

Riepilogo

Gian Marco Caletti è professore a contratto presso l'Università di Bologna, dove ha conseguito il titolo di Dottore di ricerca in Scienze Giuridiche nel 2018 (XXX ciclo, curriculum in diritto penale), discutendo la tesi "Il grado di colpa punibile. Un'indagine comparata con i sistemi anglosassoni".

Dal 2019 al 2022 è stato assegnista di ricerca presso la Libera Università di Bolzano, collaborando al progetto di ricerca interdisciplinare CREEP: "*Trust me: it's only for me! Criminalizing Revenge Porn?*".

Nel corso degli anni ha orientato le sue ricerche alla comparazione con i sistemi giuridici angloamericani (è autore della voce "*Recklessness*" dell'*Enciclopedia del Diritto*), svolgendo periodi di ricerca presso le Università di Cambridge (UK, 2016), New York (USA, 2019) e Durham (UK, 2023).

È autore di numerose pubblicazioni, anche in lingua inglese, prevalentemente sui temi della colpa penale e dei delitti sessuali, nonché della monografia *Dalla violenza al consenso nei delitti sessuali. Profili storici, comparati e di diritto vivente* (BUP, 2023).

Tra i primi studiosi ad interessarsi agli abusi realizzati mediante la diffusione di immagini online, è stato ripetutamente consultato dalle istituzioni nazionali, anche in occasione di audizioni parlamentari relative all'introduzione del nuovo reato di cui all'art. 612-ter c.p. ("diffusione illecita di immagini sessualmente esplicite"). Sul medesimo tema ha anche curato una raccolta di scritti provenienti da tutto il mondo per Oxford University Press che sarà pubblicata nel febbraio 2024.

Ha svolto numerose relazioni a convegni e seminari, anche presso diverse Università straniere (Vigo, Lipsia, Oxford, Durham), ed è stato in più occasioni docente presso la Scuola Superiore della Magistratura.

Nel giugno 2023 ha conseguito l'Abilitazione Scientifica Nazionale alle funzioni di Professore di seconda fascia di Diritto penale (ASN 2021, quinta tornata).

Fa parte della redazione di diverse riviste scientifiche, tra cui l'Indice Penale. Svolge la professione di avvocato a Bologna.

Attività scientifica

Nato nel 1988, nell'ottobre 2007 si è iscritto alla facoltà di Giurisprudenza dell'Università di Bologna presso la quale si è **laureato** il 3 ottobre 2012 (in corso) con votazione 110/110 e lode, discutendo la tesi in diritto penale dal titolo "*Necessità terapeutica e conflitto di doveri in ambito medico. Profili penali*", relatore Prof. Stefano Canestrari.

Nel novembre 2014 è stato ammesso con borsa al **corso di dottorato** di ricerca presso l'Università di Bologna in Scienze Giuridiche, XXX ciclo, *curriculum* di diritto penale.

Nel corso del dottorato (settembre-dicembre 2016) ha svolto un periodo di ricerca presso la *Law Faculty* della **Cambridge University** ed il *Jesus College*. Tale periodo all'estero è stato finanziato anche dal programma "**Marco Polo**", bando di incentivi alla mobilità nella ricerca dell'Università di Bologna (prima tornata 2016, primo della graduatoria).

L'8 giugno 2018 ha conseguito il titolo di **Dottore di ricerca** in Scienze Giuridiche presso l'Università di Bologna, discutendo la tesi "*Il grado di colpa punibile. Un'indagine comparata con i sistemi anglosassoni*", premiata dalla commissione con la valutazione massima di "Eccellente".

Dal 15 gennaio 2019 è stato **assegnista di ricerca** presso la Libera Università di Bolzano, nell'ambito di un progetto di ricerca interdisciplinare e internazionale CREEP ("*Trust me: it's only for me! Criminalizing Revenge Porn?*"), coordinato dalla Prof.ssa Kolis Summerer. Il contratto di assegno è stato rinnovato all'esito del primo anno di progetto per i due anni successivi.

È risultato vincitore di un **ulteriore assegno di ricerca**, sempre presso la Libera Università di Bolzano, dal 15 dicembre 2021 al 15 dicembre 2022.

Nel corso del primo anno di assegno di ricerca (autunno 2019), ha svolto un soggiorno di ricerca presso la *Law School* della **New York University** (NYU), interamente finanziato dalla Provincia Autonoma di Bolzano nell'ambito di un programma di **sostegno alla mobilità breve dei ricercatori**.

Dal 14 aprile 2023 al 17 maggio 2023 è stato *visiting scholar* presso la *Law Faculty* della **Durham University** (UK).

Nel giugno 2023 ha conseguito l'**Abilitazione Scientifica Nazionale** alle funzioni di professore universitario di Seconda Fascia nel Settore Concorsuale 12/G1 – Diritto penale (2021-2023 V quadrimestre).

In virtù delle sue ricerche sul c.d. "*revenge porn*", nel luglio 2019 è stato convocato dalla **Commissione Giustizia del Senato** per un'audizione informale sui disegni di legge n. 1076, n. 1134, n. 1166.

È membro del **comitato redazionale** delle riviste scientifiche *L'Indice Penale* (dal 2019); *Responsabilità medica. Diritto e pratica clinica* (dal 2018); *Penale. Diritto e procedura* (dal 2020).

È autore di numerose **pubblicazioni** di diritto penale (per le quali si rimanda all'apposito elenco in calce) sulle principali riviste scientifiche di diritto penale, nonché su riviste straniere, riviste telematiche, trattati di diritto penale, volumi collettanei e codici commentati, anche internazionali. Recentemente ha curato una voce dell'Enciclopedia del Diritto (Giuffrè). **È autore anche di pubblicazioni in lingua inglese** e spagnola.

È di recente pubblicazione la sua prima **monografia**: *Dalla violenza al consenso nei delitti sessuali. Profili storici, comparati e di diritto vivente*, Bologna, Bologna University Press, 2023.

Ha curato un volume per **Oxford University Press**, intitolato *Criminalizing Intimate Image Abuse. A Comparative Perspective*, che sarà pubblicato nel febbraio 2024 ed ospita 20 contributi internazionali.

Ha collaborato alle seguenti opere editoriali:

- S. Canestrari, *Bioetica e diritto penale. Materiali per una discussione*, Torino, 2014.
- S. Canestrari, L. Cornacchia, G. De Simone, *Manuale di diritto penale*, Bologna, 2017.
- A. Cadoppi, S. Canestrari, A. Manna, M. Papa, *Diritto penale dell'economia*, Milano, 2019, coadiuvando il coordinamento della parte sui reati fallimentari.
- A. Cadoppi, S. Canestrari, A. Manna, M. Papa, *Diritto penale*, Milano, 2022, coadiuvando il coordinamento delle parti sui delitti contro la vita e l'incolumità individuale e sui delitti contro l'incolumità pubblica.

Ha partecipato, in qualità di relatore, ai seguenti **convegni** o **seminari** con le indicate relazioni:

- *Depenalizzazione ed illecito colposo: la "colpa lieve" tra principi e prospettive di riforma*, Terze Giornate di Studi penalistici per Dottorandi, Garda, Giugno 2016;
- *Il ruolo delle linee guida nell'accertamento della responsabilità penale: problematiche attuali e prospettive di riforma*, in *Linee guida e buone pratiche. Implicazioni giuridiche e medico legali, cosa cambia nella sanità*. Seminario della Scuola di Specializzazione di Medicina Legale dell'Università di Trieste-Udine, Trieste, 25 novembre 2016;
- *Responsabilità penale da trasmissione del virus HIV*, nell'omonimo convegno organizzato dal Cassero Giuridico col patrocinio della Scuola di Giurisprudenza, Bologna, 17 Febbraio 2017;
- *La responsabilità medica alla luce della nuova legge 8.3.2017 n. 24*, in *Dialoghi di diritto penale*, Trento, 9 maggio 2017;
- *La vittoria dei "lineaguidari". Il punto sulle recenti riforme della responsabilità sanitaria*, Quarte Giornate di Studi penalistici per Dottorandi, Garda, Maggio 2017;
- *La l. 24/2017 (c.d. "Gelli-Bianco") e la riforma della responsabilità del sanitario*, ciclo di seminari "Lavori in Corso", Bologna, 7 Giugno 2017.
- *Un cambiamento radicale nella responsabilità degli operatori sanitari?*, in *Le innovazioni e le prospettive della legge 24/2017. Alcune considerazioni a margine di una difficile riforma*, Roma – Ausl Roma 1, 20 novembre 2017.

- *La legge italiana tra dovere di curarsi e diritto di morire*, in *Il testamento biologico: la nuova legge italiana tra scelte normative e dilemmi etici*, Asti – Camera penale, 20 aprile 2018.
- *Relazione*, in *La responsabilità del professionista sanitario nel diritto penale spagnolo*, Università di Bologna, 24 aprile 2018.
- *“Trust me: it’s only for me!” La repressione penale del Revenge Porn a livello internazionale*, in *Quinte Giornate di Studi penalistici per Dottorandi*, Garda, giugno 2018.
- *Le persistenti criticità applicative dell’art. 590-sexies c.p. dopo le Sezioni Unite della Cassazione*, in *Responsabilità medica e linee guida: aspetti e problematiche*, Udine – Ordine degli Avvocati – Ordine dei Medici, 21 giugno 2018.
- *Un análisis jurídico penal del fenómeno del porno vengativo (revenge porn)*, nell’ambito del ciclo di seminari *Xornadas de internacionalización 2018/2019* dell’Università di Vigo, 23 ottobre 2018.
- *Revenge porn y tutela penal: reflexiones sobre la específica criminalización de la pornografía no consentida*, nell’ambito del ciclo di incontri di *Actualización Xurídica 2018/2019* dell’Università di Vigo – Campus di Ourense, 26 ottobre 2018.
- ***Il percorso di depenalizzazione dell’errore medico: tra riforme incompiute, aperture giurisprudenziali e spunti comparati***, in ***La responsabilità penale in ambito sanitario, Università statale di Milano – AIDP Sezione giovani, 18 gennaio 2019.***
- *La nuova disciplina della responsabilità colposa degli esercenti le professioni sanitarie in Consenso informato e responsabilità penale per colpa medica. Gli sviluppi normativi e giurisprudenziali più recenti*, Rimini – Camera Penale, 15 febbraio 2019.
- *Intervento* in Tavola Rotonda nel convegno *Il dialogo tra le Corti nel caso Contrada*, Università di Innsbruck – Joint Lectures in Criminal Law, Euregio Mobility Fund, 20 maggio 2019.
- *Il fenomeno del Revenge Porn e le esigenze di criminalizzazione* in *Revenge Porn. Kick Off Workshop*, Libera Università di Bolzano, 11 giugno 2019.
- *Intervento* nell’ambito della Tavola Rotonda *Sexting, cyberbullying e Revenge porn: riflessioni sulle implicazioni legali, psicologiche ed educative* in *Prevenire il bullismo e il cyberbullismo e promuovere il benessere a scuola*, Libera Università di Bolzano, 19 giugno 2019.
- *Relazione* in *Codice Rosso e Revenge Porn: una prima analisi della Legge 69/2019 tra aspetti procedurali e nuove incriminazioni*, Fermo – Camera Penale, 15 novembre 2019.
- *Il Revenge porn in 25 Novembre 2019: dalla giornata internazionale per l’eliminazione della violenza contro le donne al codice rosso*, Busto Arsizio – Ordine degli Avvocati, 25 novembre 2019.
- *Libertà e riservatezza sessuali ai tempi di internet: il caso “revenge porn”*, ciclo di seminari *“Lavori in Corso”*, Bologna, 27 novembre 2019.
- *Relazione* in *Coronavirus. Meriti da riconoscere, errori da evitare*, Webinar organizzato dalla associazione Diritti in Movimento, giugno 2020.

- *Relazione in Eroi o imputati? Medici, infermieri, strutture sanitarie. Profili di responsabilità al tempo del Covid 19*, Webinar organizzato da Università di Siena, AMI sezione Toscana, Associazione Luca Coscioni, Altalex, Sindacato Avvocati Firenze e Toscana, Diritti in Movimento, 23 giugno 2020.
- *Il revenge porn tra prevenzione e diritto penale. Conversazione con Gian Marco Caletti*, Webinar organizzato dalla Associazione Extrema Ratio, 31 maggio 2021.
- **Coercion and its meaning, in Symposium: Consent in sexual relations – a comparative perspective, Leipzig University (Organizers: Prof. Elisa Hoven Prof. Thomas Weigend), 23-24 settembre 2021.**
- *Emergenza Covid-19: una riflessione sulla tutela dei professionisti della salute di fronte al «rischio penale»*, in *Congresso Nazionale di Telemedicina: tra presente e futuro*, 22 ottobre 2021.
- *Relazione*, in *La violenza di genere: problemi aperti, recenti interventi legislativi (Codice rosso) e nuovi orizzonti di tutela*, webinar Libera Università di Bolzano, Comitato Pari Opportunità, 25 novembre 2021.
- *La mediazione penale come strumento per dare voce alla vittima di violenza di genere*, in *La potestà punitiva dello stato nel paradigma della giustizia riparativa*, panel del più ampio evento *Il futuro dello Stato ICON-S Italy*, Università di Bologna, 16-17 settembre 2022.
- *Affirmative consent in sexual offences. Exploring laws on dissemination of sexual images and rape*, Seminario presso il *Centre for Criminal Law and Criminal Justice (CCLCJ)* e *Gender and Law at Durham (GLAD)* della Durham University, 10 maggio 2023;
- ***Rethinking consent in sexual offences. Five theses in a comparative perspective*, Seminario presso il *Criminal Law Discussion Group della Oxford University*, 15 maggio 2023.**
- *Introduzione*, in *Seminario sul libro Dalla violenza al consenso nei delitti sessuali. Profili storici, comparati e di diritto vivente*, presso l'Università di Bologna, 24 ottobre 2023.
- *Relazione*, in *Il consenso nei reati a sfondo sessuale. Prospettive di riforma tra garanzie individuali e criticità applicative*, presso la Fondazione Forense Bolognese, convegno organizzato dalla Camera Penale Bolognese Franco Bricola e l'associazione Extrema Ratio, 26 ottobre 2023.
- *La mancata riforma del delitto di violenza sessuale*, in *Codice Rosso: bilancio e scenari del contrasto alla violenza di genere*, Roma, 23 novembre 2023, convegno organizzato dalla rivista Penale. Diritto e procedura, la Camera Penale di Roma e l'Ordine degli Avvocati di Roma.

Ha fatto parte del **comitato scientifico organizzatore** dei seguenti incontri scientifici:

- (Convegno) *Revenge Porn. Kick-Off Workshop del Progetto di ricerca interdisciplinare Creep-Criminalizing Revenge porn*, Libera Università di Bolzano, 11 giugno 2019.
- (Webinar) *Il sexting minorile tra repressione penale e autonomia sessuale. L'intervento delle Sezioni Unite della Cassazione*. Web-Libera Università di Bolzano, 12 maggio 2022.

- (Simposio internazionale) *Criminalising intimate image abuse. A multi-perspective, comparative approach*, Libera Università di Bolzano, 23 giugno 2022.

Attività didattica

Da novembre 2012 collabora con la cattedra di diritto penale del Prof. Canestrari, partecipando alle attività didattiche e di ricerca della cattedra, con costante presenza alle sessioni d'esame. Nel corso degli anni ha preso parte alle commissioni d'esame anche di altri docenti, anche nella sede di Forlì (economia e scienza politiche).

È stato **tutor** didattico (38 ore) della cattedra di diritto penale del Prof. Canestrari per l'a.a. 2013/2014.

È stato **tutor** didattico (20 ore) della cattedra di "diritto penale di impresa" presso la **Scuola di economia**, management e statistica di Forlì per l'a.a. 2015/2016 (titolare del corso: Prof. Alessandro Melchionda).

È stato **tutor** didattico (38 ore) della cattedra di diritto penale del Prof. Canestrari per l'a.a. 2015/2016.

È stato **tutor** in Diritto penale II presso la **Scuola di Specializzazione per le Professioni legali** Enrico Redenti per l'a.a. 2017/2018 (responsabile del corso Prof. Vittorio Manes).

È stato **tutor** in Diritto penale II presso la **Scuola di Specializzazione per le Professioni legali** Enrico Redenti per l'a.a. 2018/2019 (responsabile del corso Prof. Vittorio Manes).

È stato **tutor** didattico (38 ore) delle cattedre di diritto penale per l'a.a. 2021/2022.

È stato **tutor** didattico (76 ore) delle cattedre di diritto penale per l'a.a. 2022/2023.

Oltre alle **lezioni** tenute nell'ambito dei sopramenzionati tutorati, ha tenuto:

- la lezione "Scelte tragiche in ambito terapeutico" nell'ambito del seminario "Bioetica e diritto penale" a cura del Prof. Canestrari, tenutosi nell'a.a. 2013/2014 presso la Scuola di Giurisprudenza dell'Università di Bologna;
- la lezione "La delega di funzioni" nell'ambito del seminario "Diritto penale e infortuni sul lavoro" a cura del Prof. Canestrari, tenutosi nell'a.a. 2014/2015 presso la Scuola di Giurisprudenza dell'Università di Bologna;
- la lezione di due ore dal titolo "Profili attuali in tema di colpa medica", presso la scuola di specializzazione in professioni legali di Trento-Verona (6 giugno 2016);
- la lezione "La legittimazione penale dell'intervento medico-chirurgico" nell'ambito del seminario "Bioetica e diritto penale" a cura del Prof. Canestrari, tenutosi nell'a.a. 2015/2016 presso la Scuola di Giurisprudenza dell'Università di Bologna;

- la lezione "Emergenze e scelte tragiche in ambito terapeutico" nell'ambito del seminario "Bioetica e diritto penale" a cura del Prof. Canestrari, tenutosi nell'a.a. 2015/2016 presso la Scuola di Giurisprudenza dell'Università di Bologna;
- la lezione (2 ore) sui reati contro la pubblica amministrazione nell'ambito del corso di diritto penale presso la scuola di specializzazione in studi sull'amministrazione pubblica (SPISA), A.A. 2017/2018, 17 marzo 2017;
- la lezione (2 ore) sui reati contro la pubblica amministrazione nell'ambito del corso di diritto penale presso la scuola di specializzazione in studi sull'amministrazione pubblica (SPISA), A.A. 2017/2018, 13 marzo 2018;
- la lezione (2 ore) sui reati contro la pubblica amministrazione nell'ambito del corso di diritto penale presso la scuola di specializzazione in studi sull'amministrazione pubblica (SPISA), A.A. 2017/2018, 7 aprile 2018;
- la lezione (4 ore) sui reati contro la pubblica amministrazione nell'ambito del corso di diritto penale presso la scuola di specializzazione in studi sull'amministrazione pubblica (SPISA), A.A. 2017/2018, 24 maggio 2019;
- la lezione (3 ore) sui soggetti nel diritto penale dell'economia presso la Scuola di specializzazione in Professioni legali dell'Università di Bologna "Enrico Redenti", Corso di Diritto penale II, A.A. 2018/2019, 4 febbraio 2019;
- la lezione (2 ore) sui reati contro il patrimonio nell'ambito del Corso Difese d'Ufficio della Camera penale di Rovigo, 18 giugno 2019;
- la lezione (3 ore) sulla Diffusione illecita di immagini sessualmente esplicite presso la Scuola di specializzazione in Professioni legali dell'Università di Bologna "Enrico Redenti", Corso di Diritto penale II, A.A. 2019/2020, 11 novembre 2019;
- la lezione (3 ore) sulla Diffusione illecita di immagini sessualmente esplicite presso la Scuola di specializzazione in Professioni legali dell'Università di Bologna "Enrico Redenti", Corso di Diritto penale II, A.A. 2020/2021, 9 novembre 2020;
- la lezione (4 ore) sulla responsabilità penale colposa degli operatori sanitari nell'ambito del Master universitario di primo livello in "infermieristica forense" dell'Università di Bologna, 3 ottobre 2020;
- **la lezione (1 ora) sulla responsabilità medica nell'ambito del Corso di perfezionamento e specializzazione in diritto penale "Giorgio Marinucci" presso l'Università degli Studi di Milano, 22 gennaio 2021;**
- la lezione (1 ora) sulla pornografia non consensuale e le conseguenze per le vittime nell'ambito del corso di perfezionamento "Violenza di genere e femminicidio oggi" dell'Università di Firenze, Dipartimento di Formazione, Lingue, Intercultura, Lettere e Psicologia, 3 luglio 2021;
- la lezione (3 ore) sulla Diffusione illecita di immagini sessualmente esplicite e la pedopornografia presso la Scuola di specializzazione in Professioni legali dell'Università di Bologna "Enrico Redenti", Corso di Diritto penale II, A.A. 2021/2022, 4 novembre 2021;

- le lezioni (2 ore) sulla responsabilità penale dei sanitari presso il Corso di Alta Formazione in Comunicazione in sanità e Bioetica dell'Università di Bologna, A.A. 2021/2022, 19 febbraio 2022.

Al di fuori del contesto universitario, ha tenuto due **lezioni presso la Scuola Superiore della Magistratura** di Scandicci, all'interno di un corso sulla "Tutela penale dei soggetti deboli tra diritto e processo" (lezione tenutasi l'1 marzo 2022) e "Diritto penale e nuove tecnologie", lezione tenutasi il 6 ottobre 2023 (in entrambi i casi, responsabile scientifico Prof. Gianluigi Gatta).

Ha partecipato quale docente anche ai seguenti corsi di formazione per operatori sanitari:

- il corso di formazione (4 ore) per il personale dell'Ospedale di Imola intitolato "La violenza domestica contro le donne. Il punto di vista giuridico", 25 marzo 2017;
- la lezione (4 ore) sulla responsabilità penale degli operatori sanitari nell'ambito del corso di formazione a distanza (FAD) "Ordine delle professioni sanitarie: evoluzione storica e aspetti di responsabilità nella recente normativa" attivo dal 13 gennaio 2020 al 20 dicembre 2020;
- il corso (50 ore) a distanza (FAD) "Responsabilità colposa dei professionisti sanitari. Profili penali e civili"; diretta didattica per circa metà delle ore del corso e **responsabilità scientifica del corso** attivo dal 25 gennaio 2021 al 31 dicembre 2021.

Per l'a.a. 2023/2024 è **professore a contratto** di diritto penale presso l'Università di Bologna.

Attività professionale

- Dal dicembre 2012 ha svolto la pratica professionale di diritto penale in Bologna presso lo Studio del Prof. Avv. Alessandro Melchionda.
- Dal marzo 2013 è abilitato al patrocinio presso il distretto della Corte d'Appello di Bologna.
- Nel gennaio 2016 ha conseguito l'abilitazione a svolgere la professione forense con valutazioni eccellenti (ad es. 45/50 in diritto penale e 40/50 in procedura penale).
- Dal 24 febbraio 2016 è avvocato iscritto all'albo degli avvocati del Foro di Bologna. Fino all'autunno 2017 presso lo Studio del Prof. Avv. Alessandro Melchionda; dalla primavera 2018 all'estate 2021 presso lo Studio legale Brb.

Elenco Pubblicazioni

Monografie:

1. G.M. Caletti, *Dalla violenza al consenso nei delitti sessuali. Profili storici, comparati e di diritto vivente*, Bologna, Bologna University Press, 2023.

Curatele:

2. G.M. Caletti, K. Summerer, *Criminalizing Intimate Image Abuse. A Comparative Perspective*, Oxford, Oxford University Press, 2024 (in corso di pubblicazione).

Articoli su rivista scientifica:

3. G.M. Caletti, *Stato di necessità terapeutica: paradossi, finzioni e nuove ipotesi applicative*, in *Biodiritto*, 2012, n. 3, 23-60.
4. G.M. Caletti, *La colpa professionale del medico a due anni dalla legge Balduzzi*, in *Diritto penale contemporaneo Riv. Trim.*, 2015, n. 1, 170-195.
5. G.M. Caletti, *Non solo imperizia: la Cassazione amplia l'orizzonte applicativo della Legge Balduzzi*, in *Diritto penale e processo*, 2015, n. 9., 1141-1155.
6. G.M. Caletti, *Responsabilità penale per carenze organizzative e strutturali in ambito sanitario*, in *Riv. it. medicina legale*, 2016, n. 2, 729-753.
7. G.M. Caletti, M.L. Mattheudakis, *Una prima lettura della legge "Gelli-Bianco" nella prospettiva del diritto penale*, in *Diritto penale contemporaneo Riv. Trim.*, 2017, n. 2, 84-108.
8. G.M. Caletti, *Tra "Gelli-Bianco" e "Balduzzi": un itinerario tra le riforme in tema di responsabilità penale colposa del sanitario*, in *Responsabilità medica*, 2017, vol. 1, 97-125
9. G.M. Caletti, M.L. Mattheudakis, *Scheda introduttiva dell'incontro La l. 24/2017 (c.d. "Gelli-Bianco") e la riforma della responsabilità penale del sanitario*, in *Indice Penale*, vol. 3, 1-2.
10. G.M. Caletti, M.L. Mattheudakis, *La fisionomia dell'art. 590-sexies c.p. dopo le Sezioni Unite: tra "nuovi" spazi di graduazione della colpa ed "antiche" incertezze*, in *www.penalecontemporaneo.it*, 2018, n. 4, 26-45.
11. G.M. Caletti, *"Revenge porn" e tutela penale. Prime riflessioni sulla pornografia non consensuale alla luce delle esperienze angloamericane*, in *Diritto penale contemporaneo Riv. Trim.*, 2018, n. 3, 63-100.
12. G.M. Caletti, *"Revenge Porn". Prime considerazioni in vista dell'introduzione dell'art. 612-ter c.p.: una fattispecie "esemplare", ma davvero efficace?*, in *www.penalecontemporaneo.it*, 29 aprile 2019.
13. G.M. Caletti, *Libertà e riservatezza sessuale all'epoca di Internet. L'art. 612-ter c.p. e l'incriminazione della pornografia non consensuale*, in *Riv. it. diritto e procedura penale*, 2019, 2045-2090.
14. G.M. Caletti, *Il percorso di depenalizzazione dell'errore medico. Tra riforme "incompiute", aperture giurisprudenziali e nuovi orizzonti per la colpa grave*, in *Diritto penale contemporaneo, Riv. Trim.*, 2019, 1-47.
15. G.M. Caletti, K. Summerer, *Libertà e riservatezza sessuale ai tempi di internet: il caso del "revenge porn"*, in *Indice Penale*, 2020, n. 1.
16. G.M. Caletti, *Il triage in emergenza pandemica. Coordinate penalistiche di uno spazio solo apparentemente libero dal diritto*, in *Quaderni Costituzionali 2020*, 616-619.
17. G.M. Caletti, *Emergenza pandemica e responsabilità penali in ambito sanitario. Riflessioni a cavaliere tra "scelte tragiche" e colpa del medico*, in *Sistema penale*, 5 maggio 2020.
18. G.M. Caletti, *Covid-19 e responsabilità penali degli operatori sanitari. Brevi riflessioni su come limitare la punibilità tra colpa professionale, stato di necessità e cure palliative*, in *Penale. Diritto e procedura*, 2020, n. 1, 159-172.

19. G.M. Caletti, *Andrea Perin, Prudenza, dovere di conoscenza e colpa penale. Proposta per un metodo di giudizio*, Napoli, Editoriale Scientifica, 2020 (Recensione), in *Riv. it. diritto e procedura penale*, 2020, n. 4, 2152-2154.
20. G.M. Caletti, *La colpa penale in ambito sanitario alla prova dell'emergenza pandemica. Tra responsabilità cliniche ed organizzative*, in *Diritto e Salute*, 2021.
21. G.M. Caletti, *Can Affirmative Consent Save "Revenge Porn" Laws? Lessons from the Italian Criminalization of Non-consensual Pornography*, in *Virginia Journal of Law and Technology*, 2021, vol. 25, n.3, 112-173.
22. G.M. Caletti, *Modelos de criminalización de la pornografía no consentida. Reflexiones sobre los diversos enfoques político-criminales de los sistemas angloamericanos y de los países de la Europa continental a la luz del análisis del artículo 612-ter del Código Penal italiano*, in *Cuadernos de Política Criminal*, n. 139, 2023, vol. 1, 119-167.

Note a sentenza:

23. G.M. Caletti, M.L. Mattheudakis, *La Cassazione e il grado della colpa penale del sanitario dopo la riforma "Gelli-Bianco"*, in *Diritto penale e processo*, 2017, n. 10, 1369-1379.
24. G.M. Caletti, M.L. Mattheudakis, *La Cassazione detta le "linee guida" interpretative della disciplina penale della riforma Gelli-Bianco*, in *Responsabilità medica*, 2017, 1-4.
25. G.M. Caletti, *La Cassazione alle prese con il "post-Mariotti": precisazioni "metodologiche" in tema di prova scientifica, linee guida e apprezzamento della responsabilità penale del sanitario*, in *Riv. it. medicina legale*, 2019, 285-296.
26. G.M. Caletti, *La prima pronuncia di legittimità sull'art. 612-ter c.p.*, in *Sistema Penale*, 5 ottobre 2023.

Capitoli di libro:

27. G.M. Caletti, *La riforma della responsabilità per colpa del sanitario*, in *Trattato di diritto penale, Appendice di aggiornamento*, (a cura di) A. Cadoppi, S. Canestrari, A. Manna, M. Papa, Torino, Milano, 2015, 51-96.
28. G.M. Caletti, *Gli artt. 236 e 237 l. fall.: i reati nelle procedure concorsuali diverse dal fallimento*, in *Diritto penale dell'economia*, (a cura di) di A. Cadoppi, S. Canestrari, A. Manna, M. Papa, Milano, Utet, 2016, 2161-2179.
29. S. Bruno, G.M. Caletti, *L'art. 236 bis l. fall.: il reato di falso in attestazioni e relazioni*, in *Diritto penale dell'economia*, (a cura di) A. Cadoppi, S. Canestrari, A. Manna, M. Papa, Milano, Utet, 2016, 2239-2267.
30. G.M. Caletti, *La colpa penale "smarrita" nel mare magnum delle linee guida. L'accertamento della responsabilità del sanitario secondo le nuove riforme, tra esigenze (irrealizzabili?) di tassatività e promesse (non mantenute?) di compressione sanzionatoria*, in G.M. Caletti, I. Cavicchi, C. Scorretti, L. Ventre, P. Ziviz, *Linee guida e responsabilità penale*, Udine, 2017, 143-176.
31. G.M. Caletti, *Art. 416-ter c.p.*, in *Codice penale commentato*, (a cura di) A. Cadoppi, S. Canestrari, P. Veneziani, Torino, 2018, 1517-1522.

32. G.M. Caletti, *Art. 590-sexies c.p.*, in *Codice penale commentato*, (a cura) A. Cadoppi, S. Canestrari, P. Veneziani, Torino, 2018, 2306-2317.
33. G.M. Caletti, *I reati nelle procedure concorsuali*, in *Diritto penale dell'economia*, (a cura di) di A. Cadoppi, S. Canestrari, A. Manna, M. Papa, Milano, Utet, 2019 (II. ed.), 2609-2629.
34. S. Bruno, G.M. Caletti, *Il reato di falso in attestazioni e relazioni*, in *Diritto penale dell'economia*, (a cura di) A. Cadoppi, S. Canestrari, A. Manna, M. Papa, Milano, Utet, 2019 (II. ed.), 2630-2663.
35. G.M. Caletti, *Recklessness*, in *Enciclopedia del Diritto, Il reato Colposo*, (a cura di) M. Donini, Milano, Giuffrè, 2021, 1047-1075.
36. G.M. Caletti, *Omicidio colposo. Profili introduttivi*, in *Diritto penale*, (a cura di) A. Cadoppi, S. Canestrari, A. Manna, M. Papa, Milano, Utet, 2022, 5191-5196.
37. G.M. Caletti, *L'omicidio colposo e le lesioni colpose in ambito sanitario*, in *Diritto penale*, (a cura di) A. Cadoppi, S. Canestrari, A. Manna, M. Papa, Milano, Utet, 2022, 5258-5316.
38. G.M. Caletti, *L'omicidio colposo e le lesioni personali colpose in violazione delle norme sulla prevenzione degli infortuni sul lavoro*, in *Diritto penale*, (a cura di) A. Cadoppi, S. Canestrari, A. Manna, M. Papa, Milano, Utet, 2022, 5317-5344.
39. G.M. Caletti, *Coercion by violence and its changing meaning in action. The experience of Italy*, in *Consent in Sexual relationships*, (a cura di) T. Weigend, E. Hoven, Nomos, 2022, 25-43.
40. G.M. Caletti, *Italy*, in *Consent in Sexual relationships*, (a cura di) T. Weigend, E. Hoven, Nomos, 2022, 197-210.
41. P. Beccari, G.M. Caletti, *La diffusione di immagini sessualmente esplicite*, in *Cybercrime*, (a cura di) A. Cadoppi, S. Canestrari, A. Manna, M. Papa, II ed., Milano, Utet, 2023, 645-668.

Altre pubblicazioni:

42. G.M. Caletti, *Osservatorio Corte Suprema Inglese*, in *Indice Penale*, 2017, n. 2.
43. G.M. Caletti, *La rilevanza penale del falso valutativo nelle comunicazioni sociali di un istituto bancario. I problemi del calcolo della soglia di punibilità e del valore delle raccomandazioni di Banca d'Italia nella determinazione del "vero"*, in *Dpei.it*, aprile 2017.
44. G.M. Caletti, *"Double-edged sword": le linee guida come parametro di valutazione (anche in chiave accusatoria) della colpa dello psichiatra in caso di suicidio del paziente*, *rivistaresponsabilitàmedica.it*, maggio 2017.
45. G.M. Caletti, *Una riforma "o inapplicabile o irragionevole". Il primo verdetto della Corte di Cassazione sulla disciplina penalistica della legge "Gelli-Bianco"*, in *Ridare*, luglio 2017.
46. G.M. Caletti, *Osservatorio Corte Suprema Inglese*, in *Indice Penale*, 2017, n. 3.
47. G.M. Caletti, *Aspettando le Sezioni Unite penali sul riformato assetto della colpa in ambito sanitario*, in *Ridare*, dicembre 2017.
48. G.M. Caletti, *L'elemento psicologico della bancarotta fraudolenta (patrimoniale) postfallimentare*, in *Dpei.it*, febbraio 2018.
49. G.M. Caletti, *Le Sezioni Unite penali e l'interpretazione costituzionalmente conforme dell'art. 590-sexies c.p.*, in *Ridare*, marzo 2018.

50. G.M. Caletti, *La responsabilità penale da consulto specialistico: la Cassazione torna (in modo incerto) sui requisiti applicativi delle riforme "Balduzzi" e "Gelli-Bianco"*, in *rivistaresponsabilitàmedica.it*, Aprile 2018.
51. G.M. Caletti, *Osservatorio Corte Suprema Inglese*, in *Indice Penale*, 2018, n. 2.
52. G.M. Caletti, *Dopo (e nonostante) le Sezioni Unite sull'art. 590-sexies c.p.: ancora incertezze sui requisiti applicativi delle riforme "Balduzzi" e "Gelli Bianco"*, in *Ridare*, settembre 2018.
53. G.M. Caletti, *Osservatorio Corte Suprema Inglese*, in *Indice Penale*, 2018, n. 3.
54. G.M. Caletti, *Osservatorio Corte Suprema Inglese*, in *Indice Penale*, 2019, n. 2.
55. G.M. Caletti, *Al vaglio del Senato il nuovo reato di «diffusione illecita di immagini o video sessualmente espliciti» (c.d. "Revenge porn")*, in *Diritto penale e Internet*, maggio 2019.
56. G.M. Caletti, *Il "Revenge porn" diventa un reato specifico. Il Senato approva definitivamente il "Codice Rosso" e l'art. 612-ter c.p.: «diffusione illecita di immagini o video sessualmente espliciti»*, in *Diritto penale e Internet*, luglio 2019.
57. G.M. Caletti, *Osservatorio Corte Edu (art. 3)*, in *Indice Penale*, 2019, n. 3.
58. G.M. Caletti, *Osservatorio Corte Suprema Inglese*, in *Indice Penale*, 2019, n. 3.
59. G.M. Caletti, *Osservatorio Corte Edu (art. 3)*, in *Indice Penale*, 2020, n. 1.
60. G.M. Caletti, *Osservatorio Corte Edu (art. 3)*, in *Indice Penale*, 2020, n. 2.
61. G.M. Caletti, *Osservatorio Corte Suprema Inglese*, in *Indice Penale*, 2020, n. 2.
62. G.M. Caletti, S. Canestrari, *Da eroi a imputati? Riflessioni su come limitare il "rischio penale" dei sanitari al tempo del Covid-19*, in *Bollettino Ordine dei Medici di Bologna*, 2020, n. 5., 6-9.
63. G.M. Caletti, *Osservatorio Corte Edu (art. 3)*, in *Indice Penale*, 2020, n. 3.
64. G.M. Caletti, *Osservatorio Corte Suprema Inglese*, in *Indice Penale*, 2020, n. 3.
65. G.M. Caletti, *Osservatorio Corte Edu (art. 3)*, in *Indice Penale*, 2021, n. 1.
66. G.M. Caletti, *Osservatorio Corte Suprema Inglese*, in *Indice Penale*, 2021, n. 1.
67. G.M. Caletti, *Osservatorio Corte Edu (art. 3)*, in *Indice Penale*, 2021, n. 2.
68. G.M. Caletti, *Osservatorio Corte Suprema Inglese*, in *Indice Penale*, 2021, n. 2.
69. G.M. Caletti, *Osservatorio Corte Suprema Inglese*, in *Indice Penale*, 2021, n. 3.
70. G.M. Caletti, *Osservatorio Corte Edu (art. 3)*, in *Indice Penale*, 2022, n. 1.
71. G.M. Caletti, *Osservatorio Corte Suprema Inglese*, in *Indice Penale*, 2022, n. 1.
72. G.M. Caletti, *Osservatorio Corte Suprema Inglese*, in *Indice Penale*, 2023, n. 1.

Bologna, 09.11.2023

COMUNICAZIONE INCARICHI

Dichiarazione resa ai sensi dell'art. 15 del D.Lgs 33/2013

(artt. 46 e 47 del D.P.R. 28.12.2000, n. 445, sotto la propria responsabilità e consapevole delle sanzioni previste per la falsità degli atti e dichiarazioni mendaci, di cui all'art. 76 del medesimo DPR 445/2000)

Il/La sottoscritto/a GIAN MARCO UCETTI dichiara sotto la propria responsabilità:

SEZIONE I – INCARICHI E CARICHE

di non svolgere e/o aver svolto ovvero di essere e/o di essere stato titolare di cariche in enti di diritto privato regolati o finanziati da pubbliche amministrazioni¹ negli ultimi due anni;

di svolgere e/o di aver svolto i sotto elencati incarichi ovvero di essere titolare e/o di essere stato titolare di cariche in enti di diritto privato regolati o finanziati da pubbliche amministrazioni negli ultimi due anni²:

Descrizione della carica o dell'incarico	Ente conferente	Data inizio	Data fine

SEZIONE II – ATTIVITÀ LAVORATIVE (attività di lavoro dipendente e/o autonomo/libero professionale)

di non svolgere e/o aver svolto attività lavorativa negli ultimi due anni;

di svolgere e/o di aver svolto negli ultimi due anni le seguenti attività lavorative

¹ si intende non solo dalla pubblica amministrazione che conferisce l'incarico, ma anche da ogni altra amministrazione pubblica.

² si prega di indicare le cariche ricoperte e gli incarichi svolti nel due anni precedenti la data della presente dichiarazione inclusi quelli attualmente in essere.

Descrizione attività ed eventuale denominazione Ente/società/Studio	Dal	Note
AVVOCATO AUTONOMO	2016	

di non trovarsi in alcuna delle situazioni, anche potenziali, di conflitto di interesse nei confronti di unibz (ai sensi dell'art. 53 del D.lgs 30 marzo 2001, n. 165, e successive modificazioni e dell'art. 25 del Codice di Comportamento di unibz: <https://www.unibz.it/de/legal/amministrazione-trasparente/atti-general/>);

di essere informato che, ai sensi e per gli effetti di cui all'art. 15, comma 1 del D.Lgs. 33/2013, la presente dichiarazione sarà pubblicata, in caso di conferimento dell'incarico, sul sito web della Libera Università di Bolzano nell'apposita sezione "Amministrazione Trasparente";

Il/la sottoscritto/a si impegna a comunicare immediatamente eventuali variazioni della situazione dichiarata. Dichiara di essere informato/a ai sensi e per gli effetti di cui all'art. 13 del Regolamento UE 2016/679 "Regolamento Generale sulla protezione dei dati personali", che i dati personali raccolti saranno trattati, anche con strumenti informatici, esclusivamente nell'ambito del procedimento per il quale la presente comunicazione è resa.

28/11/23 il BOLOGNA

**ATTESTAZIONE DELL'AVVENUTA VERIFICA DELL'INSUSSISTENZA DI SITUAZIONI,
ANCHE POTENZIALI, DI CONFLITTO DI INTERESSE**

LA RESPONSABILE DEL PROCEDIMENTO

Visto l'articolo 53 del d.lgs 30 marzo 2001, n. 165, e successive modificazioni, che prevede che il conferimento di incarichi sia subordinato all'avvenuta verifica dell'insussistenza di situazioni, anche potenziali, di conflitto di interessi;

Visto il curriculum, nonché la dichiarazione relativa allo svolgimento di incarichi o la titolarità di cariche in enti di diritto privato regolati o finanziati da pubbliche amministrazioni o lo svolgimento di attività professionali, resa dal Sig. Gian Marco Caletti in data 28/11/2023;

Considerato che il Sig. Gian Marco Caletti ha dichiarato di svolgere la prestazione in assenza di conflitto di interesse;

A seguito dell'avvenuta verifica della documentazione presentata dal Sig. Gian Marco Caletti e nei limiti di quanto dichiarato dall'interessato

ATTESTA

l'insussistenza di situazioni, anche potenziali, di conflitto di interessi ai sensi dell'art. 53 del d.lgs. 165/2001, e successive modificazioni. Pertanto si procede al conferimento di un incarico al Sig. Gian Marco Caletti, finalizzato alla tenuta di un seminario dal titolo "Violenza di genere e tutela penale. Problematiche e prospettive", organizzato dal Comitato Pari Opportunità di unibz per il giorno 30.11.2023.

Bolzano, (V. data della firma digitale)

LA RESPONSABILE DEL PROCEDIMENTO

Dott.ssa Francesca Vaccari

Emanuela Galoppi

Business Analyst/Project Manager & Technical Coordinator

Nazionalità:

DOB:

Qualifications

March 2023 - Growth Design - Product Psychology Masterclass and Certification - Montreal, Canada

April 2019 – Elis Corporate School - Effective communication - Rome, Italy

November 2017 – Elis Corporate School - Business Planning - Rome, Italy

November 2016 - February 2017 – March 2017 – Elis Corporate School - Internalisation and Business Networking – Rome, Italy

January 2017 - Eurocentres Language School - Business English Certificate - Greenwich Eltham London , UK

May 2015 – Elis Corporate School - Leadership and resource management - Rome, Italy

September 2014 – Elis Corporate School – Agile Project Management – Rome, Italy

June 2006/ August 2006 - K-Tech Srl - Business analyst - Requisite Engineering, Object Oriented Analysis and Design. Rome, Italy

September/November 2004 - K-Tech Srl - J2EE, JBOSS, WLS, Workshop, WLI - Rome, Italy

March/June 1994 - "IAL CISL" - Principles of functional programming, C language Certificate – Rome, Italy

1989/1993 - ITCS "Gaetano Salvemini" di Roma - Accountant Programmer Diploma - Rome, Italy

Languages

	Italiano	Inglese
Spoken	C2	B2
Written	C2	C1
Comprehension	C2	C1

Personal skills

- *Effective communication*
- *Leadership*
- *Teamwork*

Attachment A – Work Experience

pag. 1-6

Attachment B – Information Technology Skill Matrix

pag. 7-8

Roma, 23/11/2023



Attachment A – Work Experience

02/2022- ongoing	BUSINESS ANALYST
Customer: <i>WFP for K-Tech</i>	Project: The cash-based transfer (CBT) programme is a set of services offered to Country Offices (COs) to perform monitoring of the resources put in place to support people in need. Tasks: Support Engineers in order to define the minimum set of requirements and define the business model.
	Methodology: Agile -SCRUM Technologies: Azure, General Text Editor, draw.io
03/2023- 06/2023	BUSINESS ANALYST
Customer: <i>WFP for K-Tech</i>	Project: “SMETS” Platform – School Meal Tracking System. Tasks: Support Engineers and Data Analysts in order to define the minimum set of requirements and define the business model.
	Methodology: Agile -SCRUM Technologies: Azure, General Text Editor, draw.io
02/2020- 06/2023	PRODUCT MANAGER/BUSINESS ANALYST
Customer: <i>WFP for K-Tech</i>	Project: ADP is a platform that distributes and collects the WFP Ethics Office questionnaire. The questionnaire must check possible conflicts of interest of WFP staff. It must also provide statistical elements on the collected data. Tasks: Create and maintain the Baclog of the product, the Product Roadmap outlining the evolution of the product and perform the role of Scrum Product Owner and Project Manager.
	Methodology: Agile -SCRUM Technologies: Azure, General Text Editor, draw.io, Figma, Tableau

02/2018- 03/2023	PROJECT MANAGER/BUSINESS ANALYST
Customer: <i>JurisTech for K-Tech</i>	<p>Project: JurisPlatform is a SaaS platform for managing Legal case-based information for a network of Italian Lawyers. The project's most important goals are simplifying the communication between lawyers, managing and writing legal documents and managing deadlines effectively.</p> <p>Tasks: Identification of business processes; Definition and validation of requirements and user stories; Communicate requirements to the Development Team; Creation and review of backlog items; Management/prioritization of the backlog; Communicate estimates, informing and negotiating with the Business.</p>
	<p>Methodology: Agile -SCRUM</p> <p>Technologies: Taiga, GitLab, General Text Editor, LucidChart, draw.io.</p>
	02/2019- 10/2019
Customer: <i>JurisTech for K-Tech</i>	<p>Project: Templates Editor is a WebApp for editing rich text templates to be used inside JurisPlatform.</p> <p>Tasks: Identification of business processes; Definition and validation of requirements and user stories; Communicate requirements to the Development Team; Creation and review of backlog items; Management/prioritization of the backlog; Communicate estimates, informing and negotiating with the Business.</p>
	<p>Methodology: Agile -SCRUM</p> <p>Technologies: Taiga, GitLab, General Text Editor, LucidChart, draw.io.</p>
	04/2019- 06/2019
Customer: <i>WFP for K-Tech</i>	<p>Project: OIMS is a WFP internal Web based suite for online documents editing.</p> <p>Tasks: requirements check, testing, bug report.</p>
	<p>Methodology: Agile -SCRUM</p> <p>Technologies: JIRA, CONFLUENCE, General Text Editor</p>
	10/2018- 11/2019
Customer: <i>Visura for K-Tech</i>	<p>Project: Albo Smart is a WebApp for managing Italian professional registers</p> <p>Tasks: Identification of business processes; Definition and validation of requirements and user stories; Communicate requirements to the Development Team; Creation and review of backlog items; Management/prioritization of the backlog.</p>
	<p>Methodology: Agile -SCRUM</p> <p>Technologies: Taiga, GitLab, General Text Editor, LucidChart, draw.io.</p>

04/2017 – 08/2018	BUSINESS ANALYST
Customer: <i>Connect Childcare for K-Tech</i>	Project: CC - FOUNDATIONS - Foundations is a SaaS platform for managing Nursery school and extracurricular activities.
	Tasks: Support for the analysis of internal processes; Review of del processing and analysis of technical documentation.
	Methodology: Agile -SCRUM
	Technologies: Taiga, JIRA, CONFLUENCE, General Text Editor, LucidChart, draw.io

06/2008 – ongoing	TECHNICAL COORDINATOR
Customer: <i>K-Tech</i>	Project: Definition of internal business processes in order to acquire the ISO certification
	Tasks: Activities: Managing the recruitment process; Coordinating resources directly and organizing the activities, for exemple allocation of human resources by customers in adequate timing and quantity in collaboration with the Technical Director and / or customers and unique referent for technical consultants; Customer Management.

12/2016	REQUIREMENTS ENGINEER TRAINER
Customer: <i>TeamSystem for K-Tech</i>	Course: URA
	Tasks: Trainer of “user requirements analysis engineering course. The training plan included: a) The analysis in the “agile approach”; b) communication management; c) management of interviewers and stockholder
	Methodology: Taught Class and Role Playing

06/2014 – 07/2016	BUSINESS ANALYST
Customer: <i>Visura Lextel for K-Tech</i>	Project: Agenda Legale Mobile; Polis Mobile; SDP
	Duties: Support for the analysis of internal processes; Model processing and analysis of technical documentation.
	Methodology: Agile -SCRUM
	Technology: Redmine, General Text Editor, LucidChart

04/2012 - 11/2014	REQUIREMENTS ENGINEER TRAINER
Customer: <i>Banca Sella for K-Tech</i>	Course: URA
	Tasks: Trainer of 15 editions of “user requirements analysis engineering course. The training plan included: a) The analysis in the “agile approach”; b) communication management; c) management of interviriùews and stakholder
	Methodology: Taught Class and Role Playing

01/2013 - 06/2013	Business Analyst - Technical Review
Customer: <i>Morrisons for K-Tech</i>	Project: Migration Tasks: Team coordination, migration analysis, technical reviewer
	Methodology: Agile - UP
	Technologies: Redmine, General Text Editor, LucidChart, Oracle ODI
06/2012 - 08/2012	BUSINESS ANALYST – ADVISORY SPECIALIST
Customer: <i>PayBay Networks</i>	Project: Agorà Tasks: Support for the analysis of internal processes; Model processing and analysis of technical documentation; Customer management; Support activities to the reports office for the preparation of the annual report.
	Methodology: Agile - UP
	Technologies : Redmine, General Text Editor, LucidChart
03/2008 – 08/2009	BUSINESS ANALYST – ADVISORY SPECIALIST
Customer: <i>Dipartimento della Funzione Pubblica for K-Tech</i>	Project: Support to the Office for Trade Unions Relations Tasks: Support for the analysis of internal processes; Model processing and analysis of technical documentation; Customer management; Support activities to the reports office for the preparation of the annual report.
	Methodology: Agile - UP
	Technologies: Redmine, General Text Editor, LucidChart
06/2007 – 03/2013	BUSINESS ANALYST – ADVISORY SPECIALIST
Customer: <i>K-Tech</i>	Project: Definition of internal business processes in order to acquire ISO 9001 certification. Tasks: The Activities consisted: Identification of business processes; Process definition; Technical Definition of the templates for the corporate standard
	Methodology: Agile - UP
	Technologies: Redmine, General Text Editor, LucidChart, Customer Prototypes
06/2007 – 03/2008	BUSINESS ANALYST
Customer: <i>Dipartimento Funzione Pubblica – Presidenza del Consiglio for K-Tech</i>	Project: Extension of the project "Managing Expectations Highlights & Permits Unions, Expectations and permits for elective public offices"(GEDAP 2.0). Tasks: The Activities consisted: Preliminary analysis for the technical offer; Collection and analysis of requirements; Model processing and analysis of technical documentation; Customer management; Activities to support the development group.
	Methodology: Agile - UP
	Technologies: Wiki, Redmine, General Text Editor, StarUML

03/2007 – 04/2007	BUSINESS ANALYST
Customer: Dipartimento Funzione Pubblica – Presidenza del Consiglio for K-Tech	Project: " "Managing the participation of public administrations to consortia and companies." (CONSOC). Tasks: The Activities consisted: Requirements collection and analysis; Model processing and analysis of technical documentation; Customer management; Support to the development team.
	Methodology: Agile - UP Technologies: Wiki, Redmine, General Text Editor, StarUML
08/2006 – 06/2007	BUSINESS ANALYST
Customer: Dipartimento Funzione Pubblica – Presidenza del Consiglio for K-Tech	Project: "Managing Expectations Highlights & Permits Unions, Expectations and permits for elective public offices"(GEDAP). Tasks: The Activities consisted: Requirements collection and analysis; Model processing and analysis of technical documentation; Customer management; Support to the development team.
	Methodology: Agile – UP, Technologies: Wiki, Redmine, General Text Editor, StarUML
11/2004 – 05/2006	WLI SPECIALIST - TECHNICAL WRITE
Customer: Spectrum Graphics (Telecom) for K-Tech	Project: Fraud and Risk Management System (FRMS) Tasks: Project for Telecom Italia for tackling telephone frauds. The Activities consisted Development of a module (CaseGenerator) subsystem contrast. This module deals with the management practices induced by the receipt of alarms on telephone users' lines. Analysis of part of the data model. Contribution to writing technical documentation.
	Methodology: Waterfall Technologies: Technology: BEA Weblogic Workshop 8.1; DB: Oracle 9i.
12/2003 – 09/2004	CONSULTANT – PRESS OFFICE MANAGER
Customer: Daniela Rustici	Project: Masserie Events Tasks: The Activities consisted in relationship with press agencies; Press Review; Design of systems for data management; Implementation and maintenance of web pages for management of documents from press offices.
	Methodology: Technologies: HTML, CSS, Apache
03/2002 – 11/2002	PRESS OFFICE
Customer: European Parliament	Project: Le donne in Europa Tasks: Secretarial and drafting of documents for the conference "Cultura dell'informazione di genere nell'Europa dei cittadini e delle cittadine".
	Technologies: ViVoce

12/2003 – 09/2004	CONSULTANT
Customer: <i>Telecom Italia Network</i>	Project: TIN.it Tasks: Support to the system administrator; installation, configuration and testing of new systems.
	Technologies: Linux Fedora, TCP/IP, Protocols (FTP, http, HTTPS, TELNET ecc...)
09/1999 – 09/2000	CONSULTANT
Customer: <i>Centro di Calcolo dell'Istituto di Matematica dell'università "La Sapienza"</i>	Project: Mercurio Tasks: Support to the system administrator. Support to the Center for Computing laboratory, during the "General Information" and "Fundamentals of computer science" courses.
	Technologies: C, Linux Fedora, TCP/IP, Protocols (FTP, http, HTTPS, TELNET ecc...)
06/1997 – 10/1998	BUSINESS ANALYST - DEVELOPER
Customer: <i>S.C. Studio Congressi</i>	Project: RP-SCS Tasks: Design and develop of a software package for a complete accounting, administration and management.
	Methodology: Waterfall Technologies: C, PostgreSQL

Roma, 23/11/2023

Attachment B – Skill Matrix Information Technology

Methods, Principles & Processes	
SCRUM	5
UP – Unified Process	5
Kaban	4
UCD – User Centred Approach	4
Role Playing	4
B.I.A.S. Framework	5
Design patterns/Principles	4
Domain Driven Design	4
Object Oriented Analysis and Design	4
ITIL	3
Continous Integration	3
Test Driven Design	3
Behavior Driven Design	3
Aspect Oriented Programming	3

IDE and Diagram tools		Web Language	
StarUML	5	XML	4
RationalRose	4	(X)HTML	3
EnterpriseArchitect	4	CSS	3
Argo	5		
LucidChart	5		
Draw.io	5		
Figma	4		

Testing & Logging tools		Issue Tracker & Project Management	
EasyMock	3	Confluence	4
JUnit	3	Jira	4
Log4j	3	Redmine	4
Selenium	2	Taiga	5
JMeter	2	Azure	4

System Operating & Networking		Programming Language & Scripting	
Linux	4	Java	3
TCP/IP	3	JEE	3
Windows	3	Phyton	2
FTP	3	JavaScript	2
SOAP	2		
SSH	2		
Unix	2		

TLS/SSL	2		
---------	---	--	--

DBMS		Versioning & Build Tools	
PostgreSQL	4	CVS	3
MySQL	4	Subversion	3
Oracle DB	4	GIT	3
		Maven	2
		ANT	2

Testing & Logging Tools		Issue Tracker & Project Management	
EasyMock	3	Confluence	4
JUnit	3	Jira	4
Log4j	3	Redmine	4
Selenium	2	Taiga	5
JMeter	2	Azure	4

Key:	5 = Excellent	4 = Good	3 = Average	2 = Fair	1 = Basic
-------------	----------------------	-----------------	--------------------	-----------------	------------------

Roma, 23/11/2023





COMUNICAZIONE INCARICHI

Dichiarazione resa ai sensi dell'art. 15 del D.Lgs 33/2013

(artt. 46 e 47 del D.P.R. 28.12.2000, n. 445, sotto la propria responsabilità e consapevole delle sanzioni previste per la falsità degli atti e dichiarazioni mendaci, di cui all'art. 76 del medesimo DPR 445/2000)

Il/La sottoscritto/a Emanuela Galoppi **dichiara** sotto la propria responsabilità:

SEZIONE I – INCARICHI E CARICHE

di non svolgere e/o aver svolto ovvero di essere e/o di essere stato titolare di cariche in enti di diritto privato regolati o finanziati da pubbliche amministrazioni¹ negli ultimi due anni;

di svolgere e/o di aver svolto i sotto elencati incarichi ovvero di essere titolare e/o di essere stato titolare di cariche in enti di diritto privato regolati o finanziati da pubbliche amministrazioni negli ultimi due anni²:

Descrizione della carica o dell'incarico	Ente conferente	Data inizio	Data fine

SEZIONE II – ATTIVITÀ LAVORATIVE (attività di lavoro dipendente e/o autonomo/libero professionale)

di non svolgere e/o aver svolto attività lavorativa negli ultimi due anni;

di svolgere e/o di aver svolto negli ultimi due anni le seguenti attività lavorative

¹ si intende non solo dalla pubblica amministrazione che conferisce l'incarico, ma anche da ogni altra amministrazione pubblica.

² si prega di indicare le cariche ricoperte e gli incarichi svolti nei due anni precedenti la data della presente dichiarazione inclusi quelli attualmente in essere.



Freie Universität Bozen
Libera Università di Bolzano
Università Lieldia de Bulsan

All'Ufficio Personale amministrativo
Libera Università di Bolzano
Piazzetta Franz Innerhofer, 8
39100 Bolzano

Descrizione attività ed eventuale denominazione Ente/società/Studio	Dal	Note
Business Analyst in K-Tech srl.	20/11/2004	

di non trovarsi in alcuna delle situazioni, anche potenziali, di conflitto di interesse nei confronti di unibz (ai sensi dell'art. 53 del D.lgs 30 marzo 2001, n. 165, e successive modificazioni e dell'art. 25 del Codice di Comportamento di unibz: <https://www.unibz.it/de/legal/amministrazione-trasparente/atti-general/>);

di essere informato che, ai sensi e per gli effetti di cui all'art. 15, comma 1 del D.Lgs. 33/2013, la presente dichiarazione sarà pubblicata, in caso di conferimento dell'incarico, sul sito web della Libera Università di Bolzano nell'apposita sezione "Amministrazione Trasparente";

Il/la sottoscritto/a si impegna a comunicare immediatamente eventuali variazioni della situazione dichiarata. Dichiaro di essere informato/a ai sensi e per gli effetti di cui all'art. 13 del Regolamento UE 2016/679 "Regolamento Generale sulla protezione dei dati personali", che i dati personali raccolti saranno trattati, anche con strumenti informatici, esclusivamente nell'ambito del procedimento per il quale la presente comunicazione è resa.

Roma _____, li 23/11/2023 _____

IL/LA DICHIARANTE _____

**ATTESTAZIONE DELL'AVVENUTA VERIFICA DELL'INSUSSISTENZA DI SITUAZIONI,
ANCHE POTENZIALI, DI CONFLITTO DI INTERESSE**

LA RESPONSABILE DEL PROCEDIMENTO

Visto l'articolo 53 del d.lgs 30 marzo 2001, n. 165, e successive modificazioni, che prevede che il conferimento di incarichi sia subordinato all'avvenuta verifica dell'insussistenza di situazioni, anche potenziali, di conflitto di interessi;

Visto il curriculum, nonché la dichiarazione relativa allo svolgimento di incarichi o la titolarità di cariche in enti di diritto privato regolati o finanziati da pubbliche amministrazioni o lo svolgimento di attività professionali, resa dalla Sig.ra Emanuela Galoppi in data 23/11/2023;

Considerato che la Sig.ra Emanuela Galoppi ha dichiarato di svolgere la prestazione in assenza di conflitto di interesse;

A seguito dell'avvenuta verifica della documentazione presentata dalla Sig.ra Emanuela Galoppi e nei limiti di quanto dichiarato dall'interessata

ATTESTA

l'insussistenza di situazioni, anche potenziali, di conflitto di interessi ai sensi dell'art. 53 del d.lgs. 165/2001, e successive modificazioni. Pertanto si procede al conferimento di un incarico alla Sig.ra Emanuela Galoppi, finalizzato al suo intervento al seminario "Emozioni e relazioni: Il fattore umano nel lavoro con informatici", nell'ambito delle attività promosse da Brixenjoy 2023 a Bressanone. per le giornate 14 e 15 dicembre 2023.

Bolzano, (V. data della firma digitale)

LA RESPONSABILE DEL PROCEDIMENTO

Dott.ssa Francesca Vaccari

